stomdevice

Инструкция по эксплуатации

EXTRAmatic 9040



Всегда на страже безопасности

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Оглавление

1 Информация для пользователей ... 5
1.1 Руководство пользователя ... 5
1.1.1 Аббревиатуры ... 5
1.1.2 Символы ... 5
1.1.3 Целевая группа ... 5
1.2 Сервис ... 6
1.3 Условия предоставления гарантии ... 6
1.4 Транспортировка и хранение ... 6
1.4.1 Действующая инструкция по упаковке ... 6
1.4.2 Транспортные повреждения ... 7
1.4.3 Хранение и транспортировка ... 8

2 Безопасность ... 9
2.1 Указания по технике безопасности ... 9
2.1.1 Описание степеней опасности ... 9
2.1.2 Структура ... 9
2.2 Цель - использование по назначению ... 9
2.2.1 Общие сведения ... 9
2.2.2 Для конкретного изделия ... 11
2.3 Указания по технике безопасности ... 12
2.3.1 Общие положения ... 12
2.4 Защитное оборудование ... 12

3 Описание изделия ... 14
3.1 EXTRAmatic - лицевая сторона ... 14
3.2 EXTRAmatic - задняя сторона ... 15
3.3 Мембранная вспомогательная клавиатура ... 16
3.4 Технические характеристики ... 16
3.4.1 Условия транспортировки и хранения ... 19
3.5 Заводская табличка ... 19
3.5.1 Описание заводской таблички ... 19
3.5.2 Контроль системы пылезащиты ... 19
3.6 Объем поставки системы аспирации EXTRAmatic 9040 ... 20

4 Ввод в эксплуатацию ... 21
4.1 Подготовка к вводу в эксплуатацию ... 21
4.2 Подъем и переноска прибора ... 21
4.3 Разъем ... 22
4.3.1 Подключение в зоне работы ... 22
4.3.2 Подключение в технической зоне ... 24
4.3.3 Присоединение всасывающих шлангов ... 25
4.3.4 Выравнивание уровня ... 26
4.3.5 Присоединение через управляющий провод ... 27
4.3.6 Присоединение через соединительный провод ... 28
4.3.7 Подключение педали ... 28
4.3.8 Присоединение внешней пленочной клавиатуры ... 29
4.3.9 Присоединение сетевого кабеля ... 29

5 Эксплуатация ... 31

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.1 Схема вспомогательных программ ... 31
5.2 Программы пользователя ... 31
5.2.1 Измерение уровня ... 31
5.2.2 Автоматический режим ... 32
5.2.3 Непрерывный режим эксплуатации ... 32
5.2.4 Выбор ступени отсоса (отсасывающаяспособность) ... 33
5.3 Справочные программы ... 33
5.3.1 Пояснения к справочным программам (2000) ... 33
5.3.2 Вспомогательная программа „Настройка всей установки“ (2050) ... 34
5.3.3 Вспомогательная программа „Обзор всей установки“ (2100) ... 37
5.3.4 Вспомогательная программа „Язык цифровой“ (2150) ... 37
5.3.5 Вспомогательная программа „Стандартная индикация“ (2800) ... 37
5.3.6 Вспомогательная программа „ЭСППЗУ Иниц“ (2250) ... 38
5.3.7 Вспомогательная программа „Автоматическая настройка чувствительности“ (2300) ... 38
5.3.8 Вспомогательная программа „Ручная настройка чувствительности“ (2350) ... 39
5.3.9 Вспомогательная программа „Индикация тока в розетке“ (2400) ... 39
5.3.10 Вспомогательная программа „Контроль угольного фильтра“ (2500) ... 40
5.3.11 Вспомогательная программа „Время замены угольного фильтра“ (2450) ... 40
5.3.12 Вспомогательная программа „Теукущее время работы угольного фильтра“ (2455) ... 40
5.3.13 Вспомогательная программа „Сброс времени контроля угольного фильтра“ (2550) ... 41
5.3.14 Вспомогательная программа „Время продолжения работы“ (2600) ... 41
5.3.15 Вспомогательная программа „Время запоминания“ (2650) ... 41
5.3.16 Вспомогательная программа „Версия ПО“ (2700) ... 42
5.3.17 Вспомогательная программа „Время регулярной очистки фильтра“ (2750) ... 42

6 Очистка и обслуживание ... 43
6.1 Очистка ... 43
6.2 Техническое обслуживание ... 43
6.2.1 Замена мешка для отходов ... 43
6.2.2 Замена угольного фильтра ... 45
6.2.3 Замена постоянного фильтра ... 46
6.2.4 Светодиодные индикаторы ... 49

7 Проверка соблюдения правил техники безопасности в соответствии с IEC 62638 (VDE 0701/0702) ... 51

8 Устранение неисправностей ... 52

9 Принадлежности ... 55

10 Заявление о соответствии ... 57

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1 Информация для пользователей

1.1 Руководство пользователя

Необходимые условия
Прочитайте данное руководство перед первым запуском изделия, чтобы не допускать неправильного обслуживания и поломок.



Указание
Перед использованием следует получить информацию и консультации по применению пылеудаляющей машины и отделяемой пыли.

1.1.1 Аббревиатуры

Краткая форма	Пояснение
ИЭ	Инструкция по эксплуатации
ИУ	Инструкция по уходу
ИМ	Инструкция по монтажу
ИТ	Инструкция для технического специалиста
ТБ	Проверка соблюдения правил техники безопасности
IEC	Международная электротехническая комиссия
УР	Указание по ремонту
КД	Комплект для дооборудования
ВБ	Встроенный блок
ПД	Прилагаемые детали
ЭМС	Электромагнитная совместимость
ИО	Инструкция по обработке

1.1.2 Символы

	См. раздел «Техника безопасности/Предупреждающие знаки»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этим символом соответствует требованиям соответствующего нормативного акта ЕС.
	Требуется действие

1.1.3 Целевая группа

Этот документ предназначен для зубных техников и для персонала лабораторий.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1.2 Сервис



Сервисная горячая линия:
+49 7351 56-1000
Service.Zahntechnik@kavo.com
При запросе необходимо всегда указывать заводской номер изделия!
Дополнительную информацию можно найти на сайте: www.kavo.com

1.3 Условия предоставления гарантии

Компания KaVo берёт на себя обязательство наряду с условиями поставки и платежа обеспечить гарантию удовлетворительной работы оборудования без сбоев по причине неудовлетворительного состояния материалов или производственных дефектов в течение 12 месяцев со дня продажи.
В случае обоснованных жалоб компания KaVo обеспечит бесплатный ремонт или доставку для замены.
Гарантия не распространяется на дефекты и их последствия, которые возникли или могли возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обслуживания, очистки или ремонта, невыполнения инструкций по ремонту, эксплуатации или подключению, коррозии, загрязнений в подаваемом воздухе или воде или из-за химических или электрических воздействий, которые являются необычными или которые недопустимы согласно рабочим инструкциям.
Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на прочность окраски деталей из пластмасс.
Все гарантийные обязательства теряют свою законную силу в случае обнаружения дефектов или их последствий, вызванных несанкционированным вмешательством в работу или переделками оборудования. Все претензии на гарантийное обслуживание рассматриваются только после подачи заявления в компанию KaVo в письменной форме.
К заявлению следует приложить копию счёта-фактуры на поставку, в котором будет чётко прописан серийный номер (указанный на заводской табличке). Наряду с гарантией действуют установленные законодательством притязания покупателя на гарантийное обслуживание, при этом гарантийный срок составляет 12 месяцев.

1.4 Транспортировка и хранение

1.4.1 Действующая инструкция по упаковке

Указание
Действительно только для Федеративной Республики Германии.

Продажные упаковки подлежат утилизации через специальные фирмы в соответствии с действующим предписанием по упаковке. При этом следует использовать повсеместную систему возврата использованной упаковки. Для этого KaVo произвела лицензирование своих продажных упаковок. Также необходимо соблюдать официальные требования к утилизации в вашем регионе.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1.4.2 Транспортные повреждения

В Германии

Если при сдаче изделия после транспортировки на упаковке обнаруживаются повреждения, то необходимо действовать следующим образом:

1. Грузополучатель должен зарегистрировать недостачу или повреждение в документе приемки груза. Грузополучатель и сотрудник транспортного предприятия должны подписать этот документ приемки груза.
2. Запрещается вносить изменения в изделия и упаковку.
3. Запрещается использовать изделие.
4. Уведомите транспортное предприятие о повреждении.
5. Сообщите о повреждении на KaVo.
6. До получения согласия KaVo ни в коем случае не направлять поврежденное изделие обратно на KaVo.
7. Вышлите подписанный документ о приемке груза на KaVo.

Если изделие оказалось повреждено, но это не видно было по состоянию упаковке при сдаче, то необходимо действовать следующим образом:

1. Незамедлительно, не позднее чем в течение 7 дней, проинформировать о повреждении транспортное предприятие.
2. Сообщите о повреждении на KaVo.
3. Запрещается вносить изменения в изделия и упаковку.
4. Не использовать поврежденное изделие.



Указание

Если грузополучатель не выполнит свои обязательства в соответствии с вышеописанной процедурой, то считается, что повреждение возникло после доставки (согласно Общегерманским экспедиторским условиям, ст. 28).

За пределами Германии



Указание

KaVo не несет ответственности за транспортные повреждения.
Поэтому посылку следует проверить сразу же после ее получения.

Если при сдаче изделия после транспортировки на упаковке обнаруживаются повреждения, то необходимо действовать следующим образом:

1. Грузополучатель должен зарегистрировать недостачу или повреждение в документе приемки груза. Грузополучатель и сотрудник транспортного предприятия должны подписать этот документ приемки груза.
   Грузополучатель может выдвинуть претензии по возмещению ущерба к транспортному предприятию только на основе указанного установления обстоятельств дела.
2. Не меняйте ничего в изделии и упаковке.
3. Не используйте изделие.

Если изделие оказалось повреждено, но это не видно было по состоянию упаковки при сдаче, то необходимо действовать следующим образом:

1. Незамедлительно, не позднее, чем через 7 дней после поставки, проинформируйте о повреждении транспортное предприятие.
2. Не меняйте ничего в изделии и упаковке.
3. Не используйте поврежденное изделие.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание

Если грузополучатель не выполнит свои обязательства в соответствии с вышеописанной процедурой, то считается, что повреждение возникло после доставки (согласно закону CMR глава 5 ст. 30).

1.4.3 Хранение и транспортировка

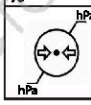
Указание

При транспортировке бывших в употреблении (уже подвергавшихся действию пыли) приборов следует плотно закрыть входные отверстия на обратной стороне прибора (например, подходящей клейкой лентой).

Указание

Сохраняйте упаковку на случай отправки в службу сервиса или в ремонт.

Нанесенные снаружи обозначения предназначены для транспортировки и хранения и имеют следующее значение:

	Транспортировать вертикально, верх в направлении стрелки!
	Защищать от ударов!
	Защищать от воздействия влаги!
	Допустимая нагрузка при складировании штабелями.
	Диапазон температур
	Влажность воздуха
	Атмосферное давление

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

2.1.1 Описание степеней опасности

Для предотвращения вреда людям и имуществу все приведенные в данном документе указания по технике безопасности разделены на три части по степеням опасности.



⚠ ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО!
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.



⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ
обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

2.1.2 Структура



⚠ ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.
В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.
- Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

2.2 Цель - использование по назначению

2.2.1 Общие сведения

Изделие KaVo служит для отсоса и отделения вредной для здоровья пыли (с МДК), а также внутренних паров и пыли (преимущественно метилметакрилата). Применение в зуботехнических лабораториях, стоматологических практиках и в промышленности (например, ювелирных мастерских, предприятиях по шлифованию стекол и т. п.).
Изделие KaVo не имеет допуска для эксплуатации во взрывоопасных зонах.
При вводе изделия KaVo в эксплуатацию и во время эксплуатации в соответствии с предписанным назначением необходимо применять и выполнять правила и/или национальные законы, национальные предписания и технические правила, относящиеся к медицинским изделиям.

В обязанности пользователя входит:
- использовать только исправное оборудование.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;

В целях обеспечения постоянной готовности к работе и сохранения функциональных характеристик изделия KaVo необходимо выполнять рекомендуемые работы по обслуживанию.
Пользователь перед каждым применением аппарата должен убедиться в его функциональной безопасности и надлежащем состоянии.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo, а также проверок по технике безопасности допускаются следующие лица:
- технические специалисты представительств KaVo, прошедшие специальное обучение;
- технические специалисты фирм-дистрибьюторов KaVo, специально обученные в KaVo.

При использовании прибора следует соблюдать национальные законодательные акты, в частности:
- Действующие предписания по подключению и вводу в эксплуатацию медицинских изделий.
- Действующие положения по охране труда.
- Действующие мероприятия по технике безопасности.



Указание

Необходимо доставить возникающие отходы безопасно для людей и окружающей среды на переработку и ликвидацию, соблюдая при этом действующие национальные предписания.
На все вопросы по надлежащей утилизации изделий KaVo можно получить ответы в представительстве KaVo.

Утилизация электронных и электрических приборов



Указание

На основании Директивы ЕС 2002/96 по старым электрическим и электронным устройствам мы заявляем, что данное изделие подпадает под действие указанной Директивы и должно подвергаться на территории Европы специальной утилизации.
Более подробную информацию вы можете получить, посетив сайт www.kavo.com, или в отделах специализированной продажи стоматологического оборудования.

Для окончательной утилизации обратитесь по адресу:

В Германии

Для получения услуги по возврату электроприбора соблюдайте следующий порядок действий:
1. На домашней странице www.enretec.de компании enretec GmbH в пункте меню eom находится формуляр на заказ по утилизации. Это формуляр можно загрузить или заполнить в режиме онлайн.
2. Заполните его и отправьте по Интернету или по факсу +49 (0) 3304 3919-590 в компанию enretec GmbH.
   В качестве альтернативы по всем вопросам утилизации вы можете обратиться:
   Телефон: +49 (0) 3304 3919-500

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Электронная почта: eom@enretec.de и
Почта: enretec GmbH, отдел eomRECYCLING®
Kanalstraße 17
16727 Velten, Германия

3. Не стационарно установленный прибор у вас заберут в клинике.
   Стационарно установленный прибор заберут около подъезда по вашему адресу в согласованное время.
   Расходы на демонтаж, транспортировку и упаковку несет владелец/пользователь прибора.

Международные правила

Информацию по утилизации в Вашей стране Вы можете получить в организациях по специализированной продаже стоматологического оборудования.

2.2.2 Для конкретного изделия

Ограничение применения:

1. не отсасывать горючие, взрывоопасные пыль или пары
2. не отсасывать жидкости
3. применять систему аспирации только в сухих помещениях

Данный прибор содержит вредную для здоровья пыль. Процедуры опорожнения и обслуживания, в т. ч. утилизации пылесборников, разрешается выполнять только специалистам, имеющим соответствующее защитное оснащение. Разрешается использовать только оригинальные фильтры KaVo.
Изготовитель или обученный должным образом специалист должен проводить не реже раза в год техническую проверку, например, фильтров на предмет повреждений, шланглв на предмет трещин, герметичности машины, работы контрольного устройства и степени очистки.

Меры предосторожности при техническом обслуживании:

- Перед изъятием системы аспирации из загрязненной зоны ее необходимо очистить, а отверстия со стороны неочищенного воздуха закрыть.
- Перед изъятием системы аспирации из загрязненной зоны ее необходимо очистить, а отверстия со стороны неочищенного воздуха закрыть.
  - Принадлежности (шланги и т. п.) следует рассматривать как загрязненные и соответственно с ними обращаться.
- Использовать подходящие средства индивидуальной защиты.
- По возможности, выбрать помещение с принудительной фильтровальной вытяжной вентиляцией.
- Очистка зоны обслуживания.
  - Все загрязненные части, которые при обслуживании и ремонте не могут быть удовлетворительно очищены, должны быть утилизированы в плотно закрывающихся мешочках.
- Утилизация должна быть выполнена согласно местным требованиям.

Указание
Не эксплуатировать установку без полной системы фильтрации.

Аспирация используется в сочетании с различными элементами сбора данных с учетом предписаний по эргономичности.

Указание
Работы проводить только с защитным стеклом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.3 Указания по технике безопасности

2.3.1 Общие положения

Указание

Если установленный объемный расход более 10 минут составляет менее 80 %, то потребитель и аспирационное устройство принудительно отключаются.

Использование данного изделия допускается только в закрытых помещениях.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Травмирование людей и повреждение оборудования в результате использования неисправных или имеющих дефекты функциональных узлов и деталей.

Повреждение функциональных узлов и деталей может повлечь за собой дальнейшее повреждение оборудования или травмирование людей.

- Регулярно проверяйте аппарат, электрические провода и используемые принадлежности на наличие возможных повреждений изоляции и при необходимости заменяйте поврежденные компоненты.
- При повреждении функциональных деталей: прекратите работу и устраните повреждение или вызовите сервисного техника!

⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения при контакте с жидкостями.

Неисправность электрических компонентов.

- Не допускайте проникновения жидкостей внутрь через отверстия в изделии.
- Если жидкость попала внутрь аппарата, не пользуйтесь им и проинформируйте ремонтную службу.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности вследствие ненадлежащего технического обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

- Регулярно проводите надлежащее техническое обслуживание и уход!

⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение из-за повышенного напряжения.

Изделие получает повреждения.

- Номинальные напряжение и частоты должны совпадать с указанными на заводской табличке!

⚠ ОСТОРОЖНО!

Неправильное обслуживание или ремонт аппарата.

Повреждение или сбои в работе аппарата.

- Работы по ремонту и техническому обслуживанию электронной системы аппарата разрешается выполнять только специалистам или обученному на фирме KaVo техническому персоналу.
- Использовать только оригинальные запасные части KaVo.

2.4 Защитное оборудование

Рекомендуемые средства индивидуальной защиты при опорожнении или обслуживании аспирационного устройства:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

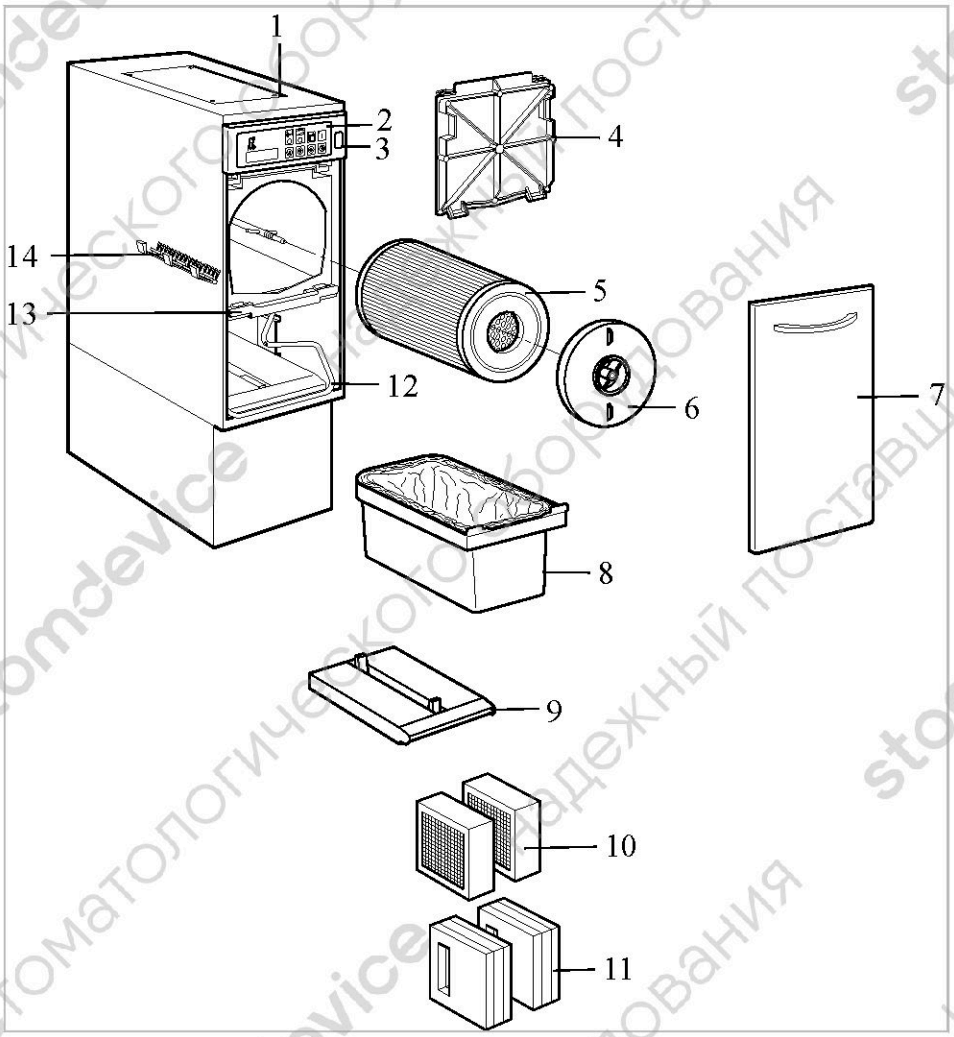
- Маска для рта
- Перчатки
- Защитные очки

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Описание изделия

Изделие KaVo служит для отсоса и отделения вредной для здоровья пыли (с МДК), а также внутренних паров и пыли (преимущественно метилметакрилата).

3.1 EXTRAmatic - лицевая сторона

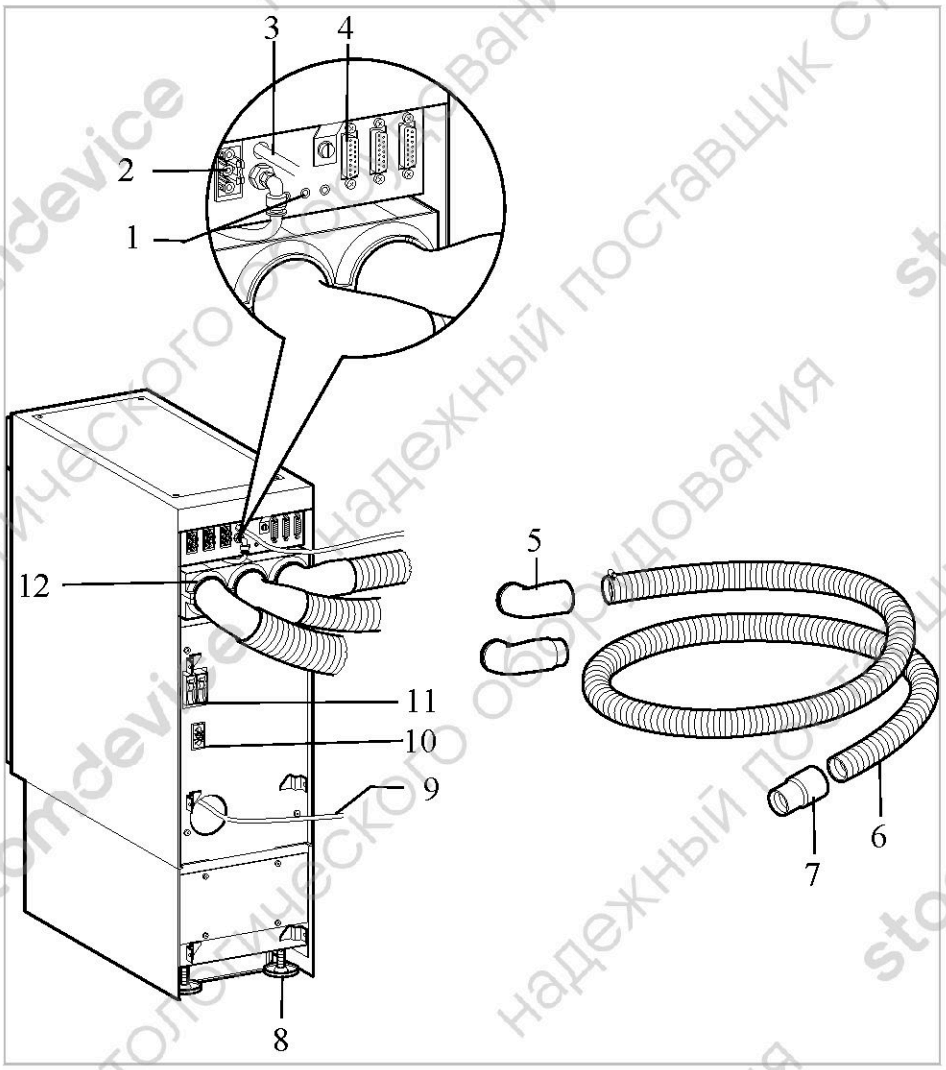


EXTRAmatic - лицевая сторона

① Крышка электроники
② Панель управления
③ Сетевой выключатель
④ Крышка фильтра
⑤ ABSORBA - постоянный фильтр
⑥ Фланец фильтра
⑦ Лицевая панель
⑧ Пылесборник
⑨ Кожух
⑩ Фильтр с активированным углем
⑪ Глушитель
⑫ Стопорный рычаг
⑬ Заслонка из нержавеющей стали
⑭ Щеточная планка

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.2 EXTRAmatic - задняя сторона

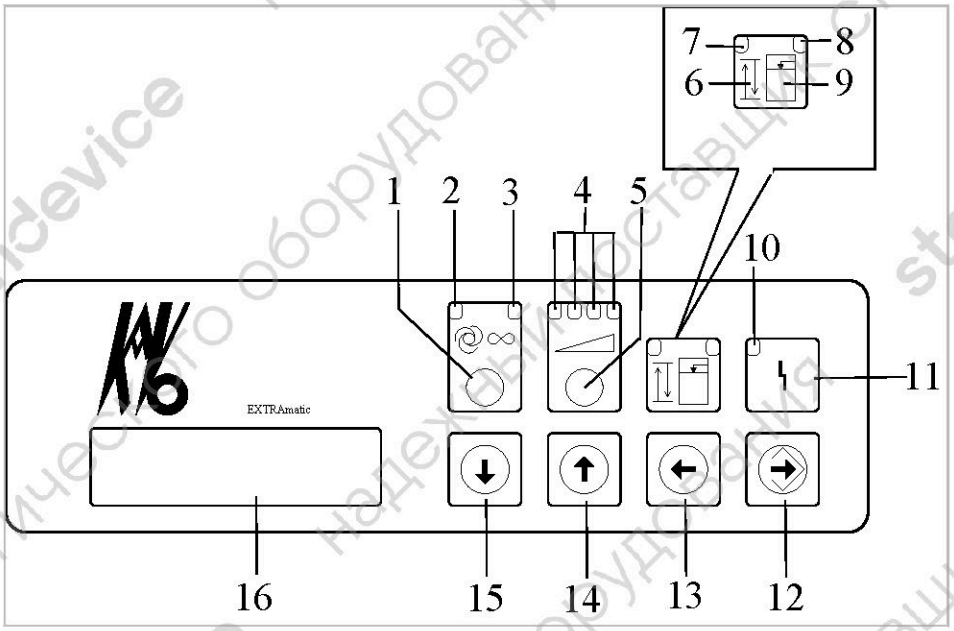


EXTRAmatic - вид сзади

① Присоединение управляющего провода	② Присоединие кабеля питания
③ Подключение подачи сжатого воздуха	④ Подключение внешней панели управления
⑤ Присоединительная дуга	⑥ Всасывающий шланг Ø 50 мм
⑦ Муфта (переходник Ø 50/42 мм)	⑧ Регулятор уровня
⑨ Сетевой кабель (100 - 120 В) Япония, США	⑩ Присоединение сетевого кабеля (230 В)
⑪ Защитные автоматы	⑫ Присоединение всасывающего шланга

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.3 Мембранная вспомогательная клавиатура



① Кнопка Автоматика - непрерывный режим
② Индикатор автоматического режима
③ Индикатор непрерывного режима
④ Индикатор выбранной ступени отсоса
⑤ Кнопка ступени отсоса
⑥ Символ очистки фильтра
⑦ Светодиод рабочего состояния фильтра
⑧ Светодиод рабочего состояния пылесборника
⑨ Символ рабочего состояния пылесборника
⑩ Светодиод "Неисправность"
⑪ Символ неисправности
⑫ Кнопкак „Сохранить“ – „Закончить ввод“
⑬ Кнопка „Влево“ – „Назад“
⑭ Кнопка „Вверх“
⑮ Кнопка „Вниз“
⑯ Дисплей

3.4 Технические характеристики

Размеры

Ширина	225 мм
Глубина	600 мм
Высота (7 положений)	760 - 790 мм
Высота (8 положений)	835 - 865 мм
Высота (9 положений)	910 - 940 мм

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Масса

7 положений	40 кг
8 положений	41 кг
9 положений	42 кг

Номинальное напряжение

Диапазон рабочих напряжений	100 - 120 В 50/60 Гц, 230 В 50/60 Гц

Защитный автомат

Допустимые колебания напряжения	±10%

Номинальная мощность

Номинальная мощность вытяжки	Макс. 1 100 Вт
для присоединенных рабочих устройств	Макс. 1 900 Вт
Номинальная потребляемая мощность	Макс. 3 000 Вт

Уровень шума

Ступень I	52 дБ(A)
Ступень II	66 дБ(A)
Ступень III	71 дБ(A)
Ступень IV	75 дБ(A)

Отсасывающая способность (1 единица (SE) = 0,9 - 1,0 м³/h)

Ступень I	60 - 86 SE
Ступень II	90 - 129 SE
Ступень III	135 - 167 SE
Ступень VI	141 - 191 SE

Давление

Разрежение	Макс. 120 мбар
Патрубок сжатого воздуха (линия подачи)	Макс. 6 бар

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Точка отключения V_{min}

Ступень I	54 $м^3$/ч
Ступень II	81 $м^3$/ч
Ступень III	121 $м^3$/ч
Ступень IV	128 $м^3$/ч

Всасывающий патрубок

Отсос пыли	Ø 50 мм
Всасывающий штуцер	Ø 42 или 50 мм
Шланг (внутри):	Ø 42 или 50 мм
Длина всасывающего шланга	Макс. 5000 мм
Рабочая площадь фильтра	1,4 $м^2$

Требования, классификация

Макс. допустимый ток утечки для потребителей	0,5 мА
Класс защиты	I
Степень загрязнений:	2
Категория защиты от превышения напряжения	II
Категория применения	M

Окружающие условия

Допустимый диапазон окружающей температуры для версии на 230 В	+5 от °C до +40°C
Допустимый диапазон окружающей температуры для версии на 100 - 120 В	+5 от °C до +35°C
Допускается относительная влажность до	80%
Допустимо макс. до	2000 м над уровнем моря

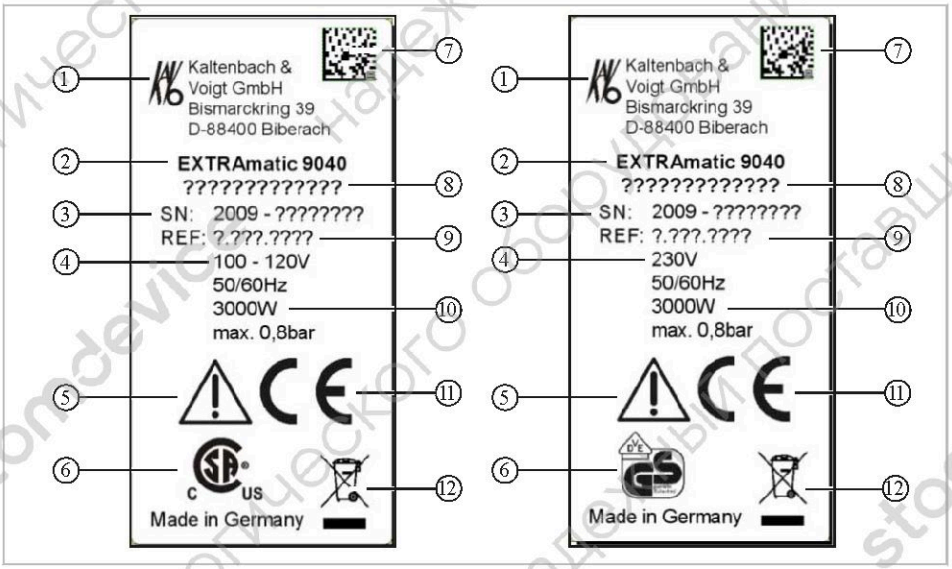
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.4.1 Условия транспортировки и хранения

Температура окружающей среды	от -20 °C до +55 °C
Относительная влажность воздуха	от 5 % до 95 %, без образования конденсата
Давление воздуха	от 700 гПа до 1060 гПа

3.5 Заводская табличка

3.5.1 Описание заводской таблички



Заводская табличка EXTRAmatic 120 В/230 В

① Изготовитель
② Тип прибора
③ CH: год выпуска – серийный номер
④ Диапазон номинального напряжения 100–120 В/230 В
⑤ Следуйте указаниям инструкции по эксплуатации
⑥ Маркировка CSA/маркировка VDE, маркировка GS
⑦ Код HIBC
⑧ Монтажная высота или вариант
⑨ Номер материала
⑩ Технические характеристики
⑪ Маркировка CE
⑫ Указания по утилизации. Использование по назначению

3.5.2 Контроль системы пылезащиты



Свидетельство GS/BG № 0605011

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.6 Объем поставки системы аспирации EXTRAmatic 9040

Обозначение	Номер материала
Шланг ∅50 мм, длиной 5 м	0.695.1422
2 переходника ∅50/42 мм	0.224.6597
2 колена трубы ∅42 мм	0.657.1182
1 колено трубы ∅50 мм	0.657.1172
Инструкция по эксплуатации	1.003.6043 de 1.003.7096 en 1.003.7097 fr 1.003.7098 it 1.003.7099 es 1.006.4281 ru
Вложены в пылесборник: присоединительные элементы для DL-провода, по 1	0.220.0949 0.220.0455 0.203.4901 0.657.0861
Набор винтов для крепления	0.657.0821

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4 Ввод в эксплуатацию

4.1 Подготовка к вводу в эксплуатацию

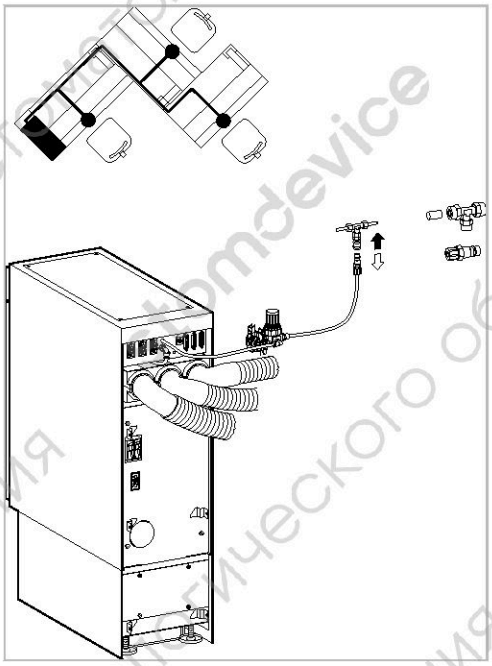
Указание
Требуется подвод к сети.

Указание
Перед вводом в эксплуатацию проверьте, соответствуют ли данные напряжения, указанные на заводской табличке, и характеристики поставляемого с аппаратом сетевого кабеля параметрам имеющейся электросети.

Вариант установки
- Свободный
- В столе
- Под столом

Указание
Учитывать общую потребляемую мощность макс. 3000 Вт.

В сочетании только с одной точкой отсоса не требуется подключение сжатого воздуха и модуль переключения.
Неиспользуемые вытяжные отверстия закрыть заглушками **Арт. № 06570492**.
В сочетании с более чем одной точкой отсоса требуется подключение сжатого воздуха (входное давление мин. 1 бар, макс. 6 бар).
Рабочее давление для переключения маршрута отсоса устанавливается на редукторе давления на 0,8 бар.
При слишком высоком рабочем давлении могут быть повреждены резиновые мембраны.

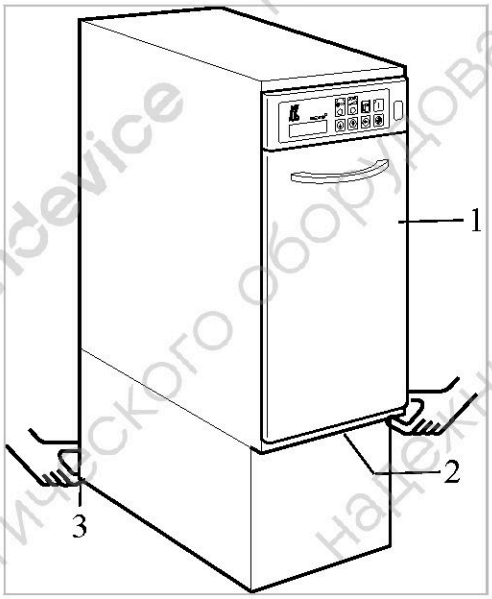


4.2 Подъем и переноска прибора

- Перед поднятием снять лицевую панель ①.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Подъем и переноска прибора возможны за точки ② и ③.



4.3 Разъем

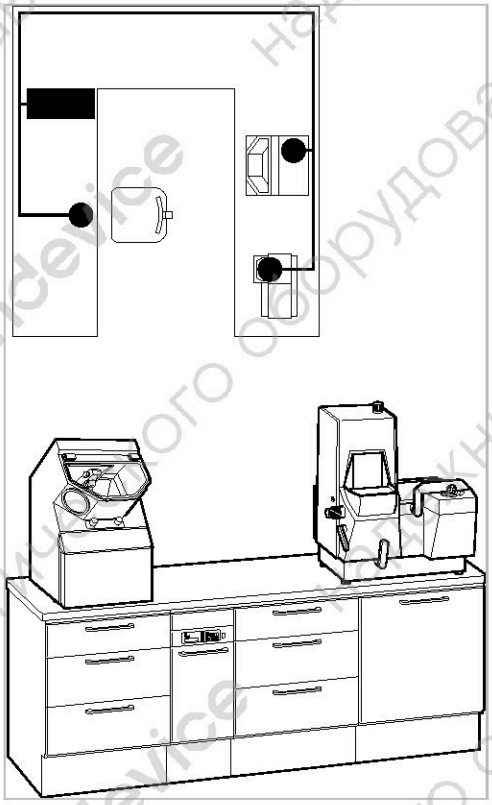
Указание

Обращать внимание на правильность расположения управляющего провода с дисплеем, подключения всасывающего шланга и розетки для создающего пыль прибора.

4.3.1 Подключение в зоне работы

- Прибор установить в предусмотренном месте.
- Снять фиксатор электронного блока на задней стороне прибора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



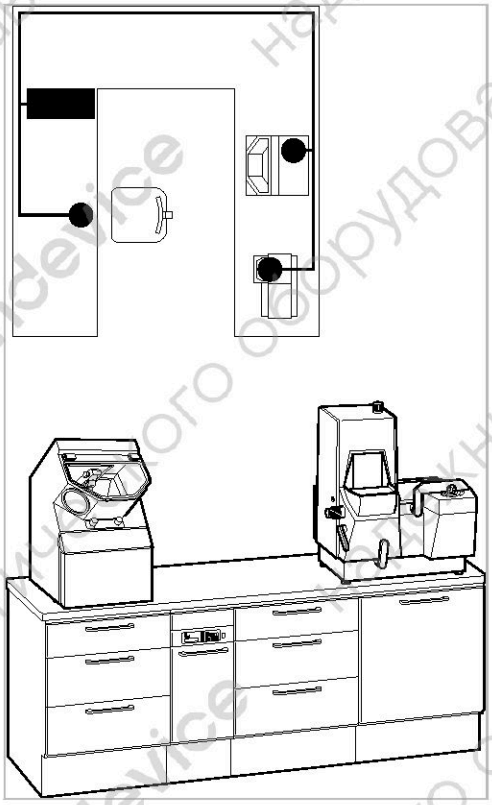
В зоне работы не привинчивать прибор к столешнице или боковым стенкам.
Если отсос закрывается рабочей плитой, то он должен быть отрегулирован по высоте.
Фиксация прибора осуществляется здесь на рабочей плите, путем затяжки компенсационных винтов.

- Снять заднюю стенку, слева или справа от соседнего элемента шкафа.

Это гарантирует, что отсос остается доступным для работ по подключению к задней стороне.

- Присоединить всасывающие шланги, прежде чем вставить систему аспирации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

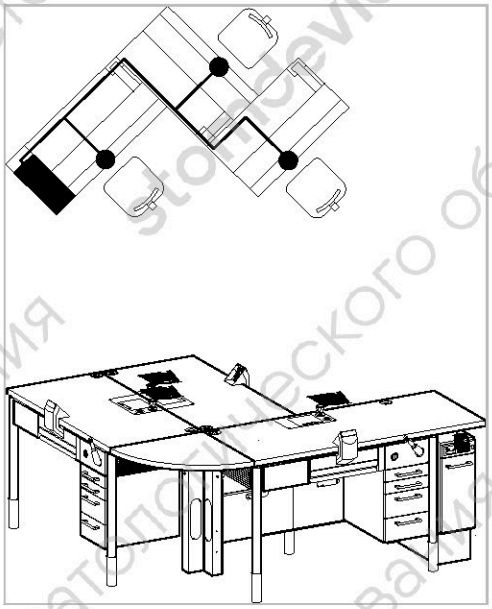


Присоединение к большим устройствам

Для больших устройств, например, машин для шлифовки моделей, струйных аппаратов и т. п., мы рекомендуем использлвать всасывающий шланг Ø 50 мм.
Не допускать резких подъемов и "провисания" шлангов.
При необходимости, использовать фиксаторы.

4.3.2 Подключение в технической зоне

В технической зоне в сочетании с рабочим местом KaVo расположить прибор под или рядом с рабочим местом.



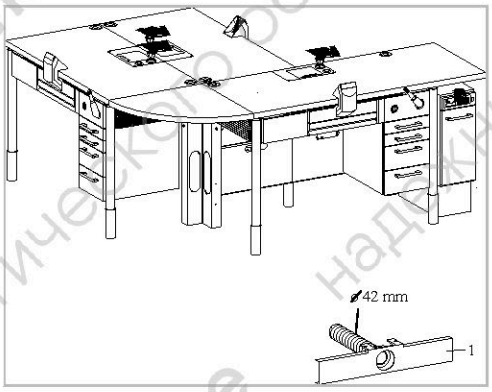
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4.3.3 Присоединение всасывающих шлангов

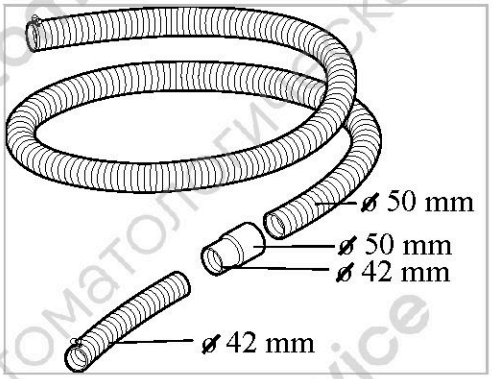
Указание

При измерительных ячейках с убирающимися губками следить за тем, чтобы шланг имел оптимальную длину, не перегибался, не зажимался и плавно скользил по лотку.

При рабочих местах техников и присоединениях к измерительным ячейкам и рамных блокам ① производства KaVo использовать шланг диаметр 42 мм.

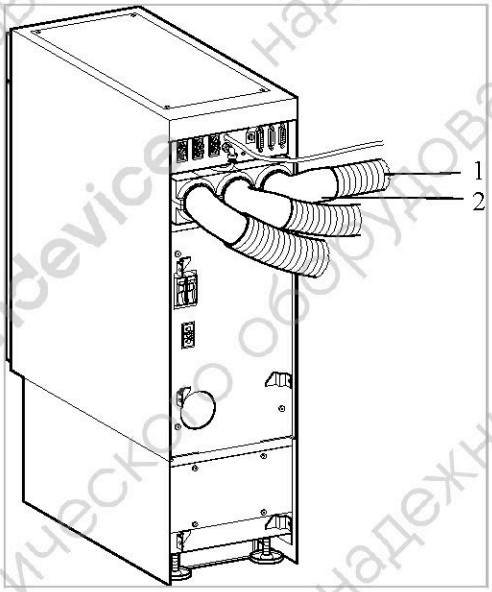


- Всасывающие шланги Ø 42 мм и Ø 50 мм) ввинтить в переходник Ø 50/42 мм.
- Отрезать всасывающий шланг таким образом, чтобы он могу быть вставлен в систему аспирации без провисания (но и без сильного натяжения).



- Всасывающий шланг ① (Ø 50 мм) надеть на патрубок ② и вставить в систему аспирации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

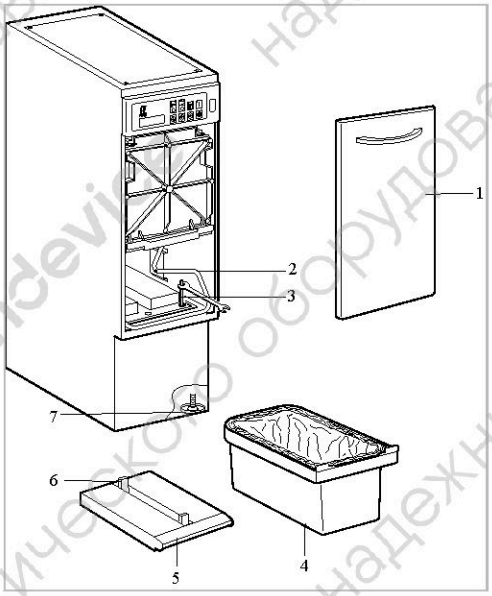


Не допускать резких подъемов и "провисания" шлангов.
При необходимости, использовать фиксаторы.

4.3.4 Выравнивание уровня

- Снять лицевую панель ①.
- Стопорный рычаг ② прижать вниз.
- Снять пылесборник ④.
- Поднять защелки ⑥ и снять крышку ⑤.
- Ключом ③ 4 регулятора уровня ⑦ отрегулировать так, чтобы обеспечивался одинаковый уровень.
- Затем закрыть отверстия над винтами прилагающимися заглушками (защита от пыли).
- Установить крышку ⑤ и пылесборник ④.
- Стопорный рычаг ② прижать вверх.
- Установить лицевую панель ①.

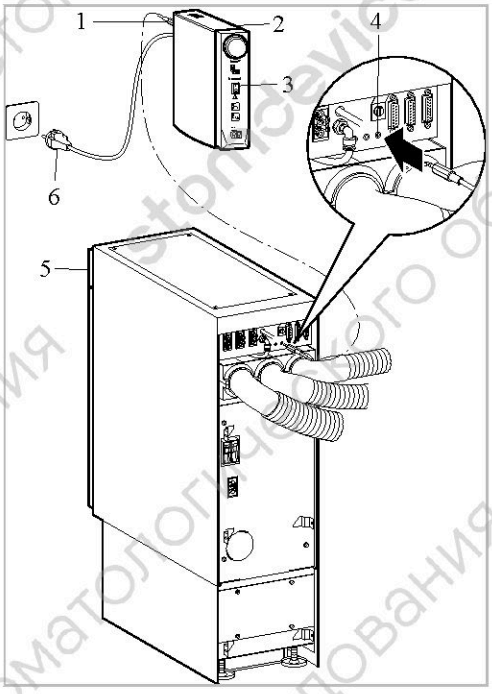
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



4.3.5 Присоединение через управляющий провод

Для должным образом подготовленных рабочих приборов, например, устройства управления K-Control, управление EXTRAmatic может осуществляться и с помощью управляющих сигналов (требуется соединительный провод от рабочего прибора к системе аспирации).
В этом случае не требуется вставлять сетевой кабель рабочего прибора в расположенное на задней стороне гнездо.

- Сетевые выключатели ③ и ⑤ установить в положение "ВЫКЛ.".
- Управляющий провод вставить в гнездо ④ системы аспирации.
- Управляющий провод вставить в гнездо ① на устройстве управления K-Control.
- Сетевой кабель ⑥ устройства управления K-Control ② вставить в заземленную розетку..



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

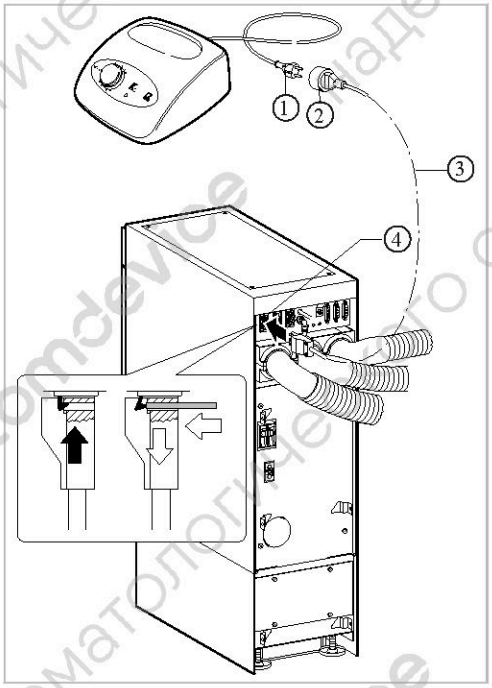
4.3.6 Присоединение через соединительный провод

Указание

Электрический ввод и присоединение всасывающего шланга должны быть распределены друг другу (см. обозначение).
Общая потребляемая мощность присоединенных потребителей не должна превышать 1900 Вт, но может быть распределена на 3 соединительных гнезда.

При подключении без управляющего провода требуется соединительный провод между устройством управления и системой аспирации.

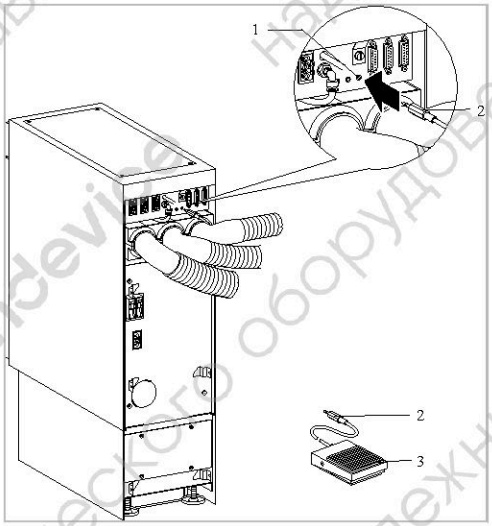
- Соединительный провод ③ вставить в гнездо ④ системы аспирации.
- Подходящую сетевую вилку ① вставить в розетку ② соединительного провода ③.



4.3.7 Подключение педали

- Педаль ③ поставить на пол.
- Педаль ③ посредством штекера ② вставить в гнездо ① системы аспирации (учитывать соответствие).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



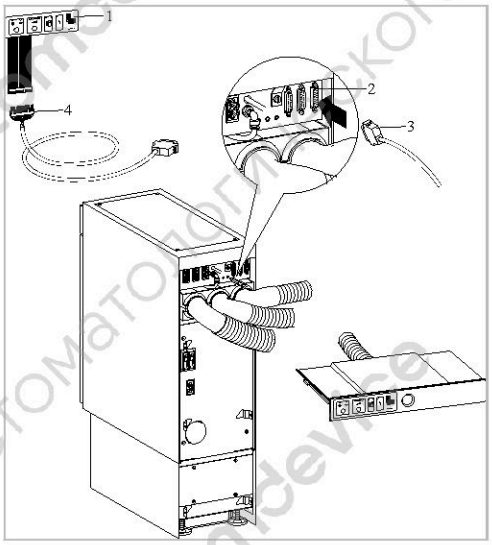
4.3.8 Присоединение внешней пленочной клавиатуры

- Установить внешнюю пленочную клавиатуру в предусмотренном месте.

Указание

Учитывать правильность соответствия.

- Проложить и вставить управляющий провод в систему аспирации.

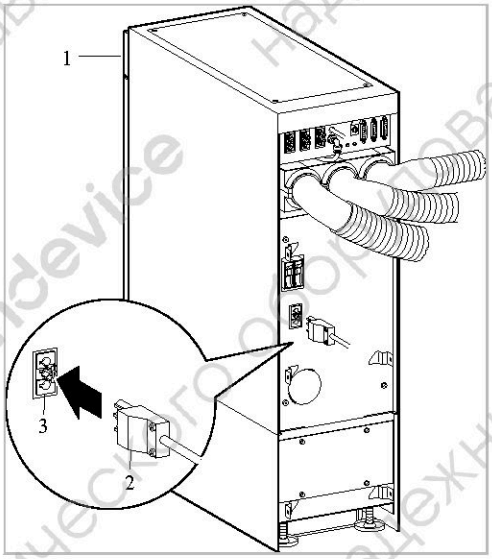


4.3.9 Присоединение сетевого кабеля

Присоединение сетевого кабеля (230 В)

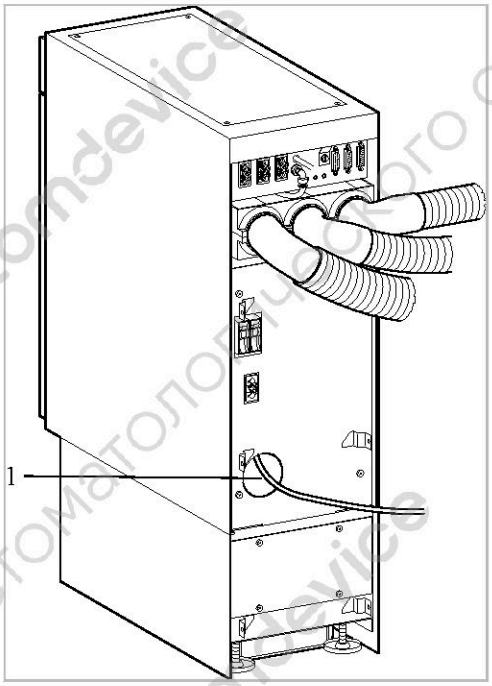
- Сетевой выключатель установить в положение „0“.
- Штекер ② сетевого кабеля в гнездо ①.
- Сетевой кабель вставить в заземленную розетку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Присоединение сетевого кабеля (100 - 120 В)

- Сетевой кабель ① (100 - 120 В для Японии и США) в заземленную розетку.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

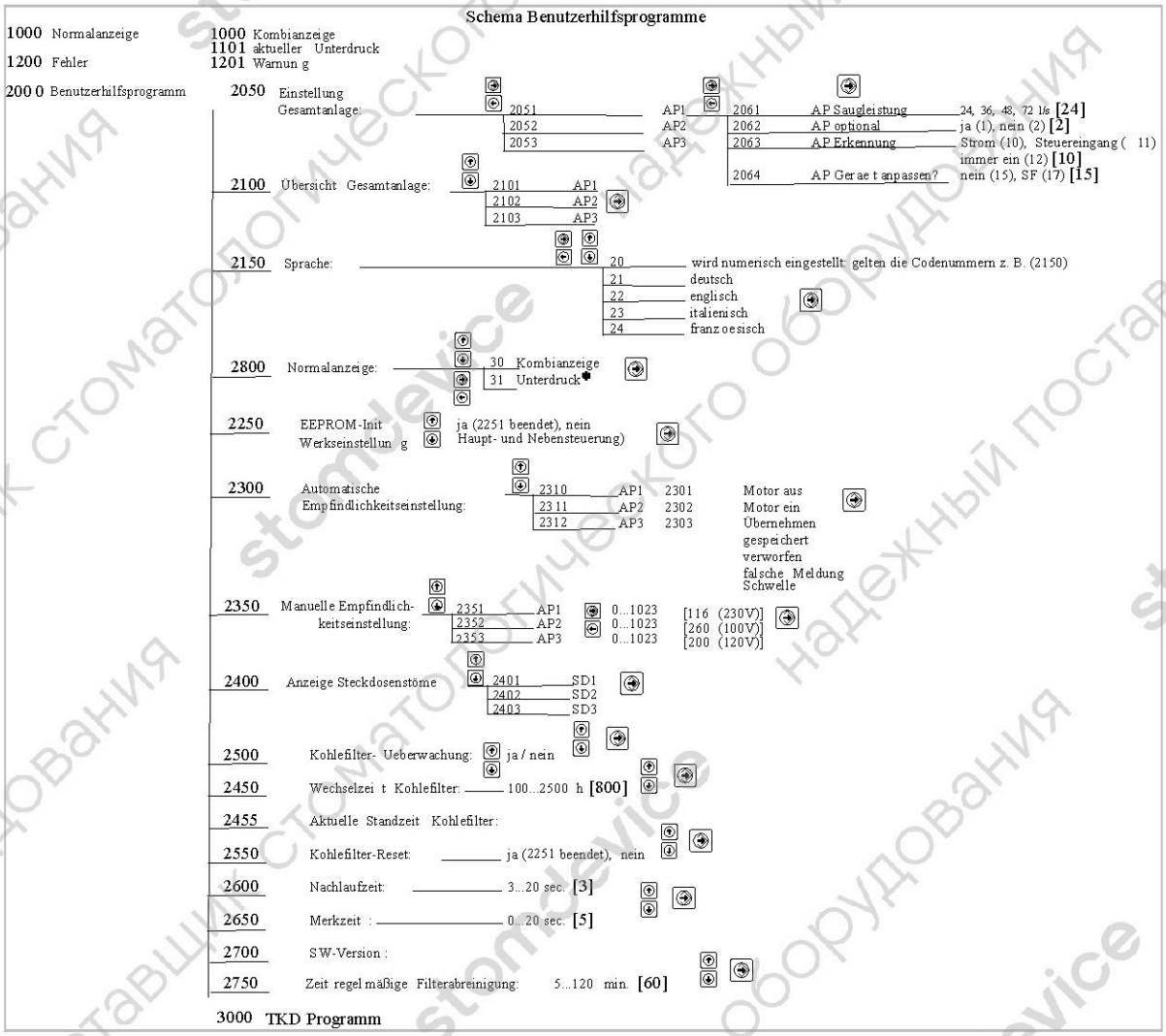
5 Эксплуатация

Указание

Безопасная эксплуатация и защита прибора обеспечивается только при использовании прибора по назначению согласно инструкции по эксплуатации.

5.1 Схема вспомогательных программ

Эта схема показывает, какие вспомогательные программы могут быть выбраны. Также можно использовать цифровые коды.



5.2 Программы пользователя

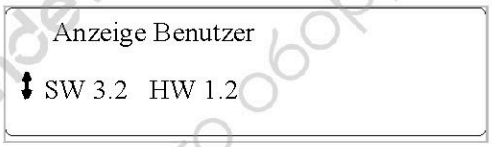
5.2.1 Измерение уровня

- Сетевой выключатель установить в положение "I" ВКЛ.

После включения сетевого выключателя прибор автоматически выполняет измерение уровня и последовательно очищает отдельные маршруты отсоса с наивысшей ступенью отсоса.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

После этого система отсоса находится в автоматическом режиме (загорается светодиод "АВтоматический режим").
Система аспирации распознает автоматически, присоединена ли одна, две или три внешних пленочных клавиатур.
На дисплее появляется версия программного обеспечения и аппаратных средств.



5.2.2 Автоматический режим

Рекомендуется для нормального режима.



- Нажать кнопку.

⇨ После этого "непрерывный режим" переключается на "автоматический режим".

В автоматическом режиме система аспирации работает только в том случае, если в работу вводится как минимум один из присоединенных аппаратов (например, K5-установка, K12-установка и т. п.).

5.2.3 Непрерывный режим эксплуатации

Например, подходит для работы с приборами без электрического подключения (турбинная установка и т. п.).



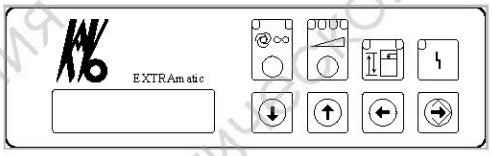
Указание
При источнике пыли, который не подает электрический сигнал и не имеется внешняя пленочная клавиатура, непрерывный режим можно включить педалью (A 5.5).



- Нажать кнопку.

⇨ После этого "автоматический режим" переключается на "непрерывный режим" (ручной).

Присоединенные "внешние" пленочные клавиатуры имеют толькро доступ к распределенному "ему" маршруту отсоса. На главном дисплее EXTRAmatic Вы можете выполнить необходимые настройке для "всех" присоединенных маршрутов отсоса и приборов.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.2.4 Выбор ступени отсоса (отсасывающаяспособность)



Кнопкой можно выполнить ручное переключение на 4 ступении отсоса (соответствующие светодиоды загораются).
"Запрограммированную" предварительную настройку ступени отсоса для каждой точки отсоса можно обеспечить индивидуальной настройкой, см. "Программы пользователя".
При этом имеется возможность кратковременного повышения отсасывающей способности.
Если это время слишком мало, необходимо повысить время запоминания.

5.3 Справочные программы

5.3.1 Пояснения к справочным программам (2000)

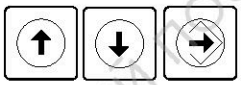
На системе аспирации можно выбирать различные языки.
В "Язык цифровой" можно, независимо от языка, показать соответствующее рабочее состояние, например:

Сокращение или Цифровой	Пояснение
AP	Рабочее место
AB	Соединительное гнездо
0	выкл или нет
1	вкл или да
00	НЕТ ОШИБКИ
01	ОШИБКА
10	M2-ОШИБКА
11	B8-ЕМКОСТЬ-ОШИБКА
23	ЭСППЗУ-ОШИБКА
24	ФИЛЬТР-ДЕФЕКТ
25	РАЗРЕЖЕНИЕ-ОШИБКА
26	NODEGUARDING-ОШИБКА
28	ROM-ОШИБКА
30	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ-ФИЛЬТР-ПОЛНЫЙ
31	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ-СБОРНИК-ПОЛНЫЙ
32	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ-УГОЛЬНЫЙ-ФИЛЬТР-ПОЛНЫЙ

Символы	Пояснение
	Символ Фильтр – пылесборник
	Символ неисправностей
	Кнопкак „Сохранить“, „Закончить ввод“
	Кнопка „Влево“, „Назад“
	Кнопка „Вверх“
	Кнопка „Вниз“
	Кнопка „Ступени отсоса“

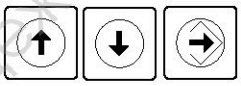
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.3.2 Вспомогательная программа „Настройка всей установки“ (2050)

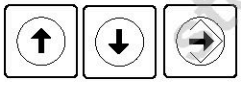


- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „Настройка всей установки“ и нажать кнопку „ENTER“.

Рабочее место

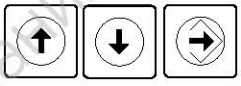


- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать требуемое рабочее место (AP 1, AP2, AP 3) и нажать кнопку „ENTER“.



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать Отсасывающая способность и нажать кнопку „ENTER“.

Отсасывающая способность



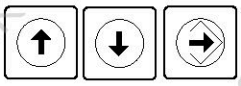
- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать требуемую отсасывающую способность (24, 36, 48 или 72 SE) и сохранить значение кнопкой „ENTER“.

Заводская настройка: 24 SE

Оптимальный режим



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать Оптимальный режим и нажать кнопку „ENTER“.



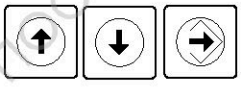
- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать "да" или "нет".

Оптимальный режим "да" означает: Это рабочее место всегда получает установленную отсасывающую способность. Другие рабочие места заблокированы, если в наличии не имеется достаточной отсасывающейспособности.
Оптимальный режим "нет" означает: Это рабочее место получает установленную отсасывающую способность, если она имеется в распоряжении. Другие рабочие места не заблокированы, отсасывающая способность может упасть ниже установленного значения.
Заводская настройка: Оптимальный нет.

Распознавание



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать Режим Распознавание и нажать кнопку „ENTER“.



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать Ток, Управляющий вход или Длительность и нажать кнопку „ENTER“.

Распрознавание „Ток“

Это рабочее место вводится в эксплуатацию с помощью электрического потребителя (по соединительному проводу).

Распознавание „Управляющий вход“

Это рабочее место вводится в эксплуатацию с помощью управляющего сигнала (например, педальный переключатель или K-Control).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

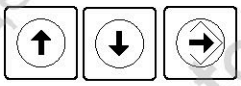
Распознавание „Длительность“

Это рабочее место включено на непрерывный режим.
Заводская настройка: Распознавание „Ток“

Регулировка прибора



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать "Регулировка прибора" и нажать кнопку „ENTER“.



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать SF“ или „нет“ и нажать кнопку „ENTER“.

Выбрать SF, если на этом рабочем месте эксплуатируется SF-установка, в остальных случаях выбрать „нет“.
Заводская настройка: Регулировка прибора - нет

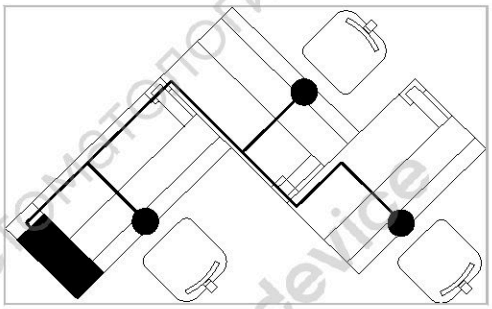


- Нажать кнопку "ВЛЕВО".

⇨ Вспомогательная программа закрывается.

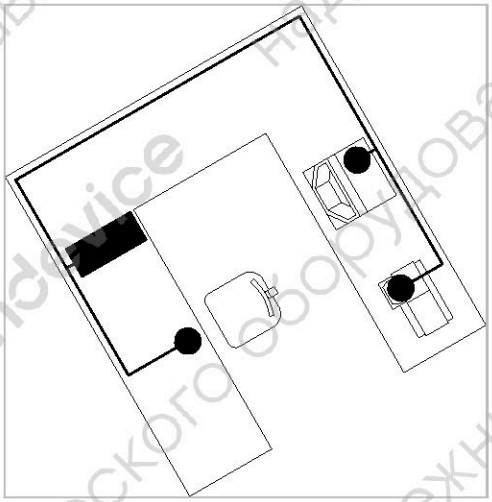
Примеры

Пример 1:
3 рабочих места техника
Настройки AP 1, AP 2 и AP 3
Отсасывающая способность 24 SE
Оптимальный нет
Распознавание „Ток“

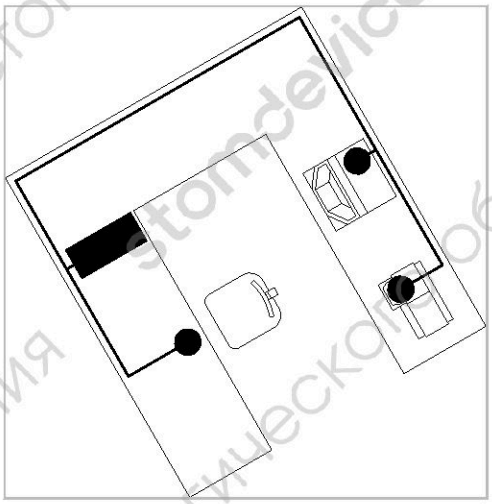


Пример 2:
Маршрут отсоса 1: Машина для шлифовки
Маршрут отсоса 2: Пескоструйный аппарат
Маршрут отсоса 3: Рабочее место техника

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Настройки АР 1:
Отсасывающая способность 72 SE
Оптимальный Да
Распрознавание „Ток“
Настройки АР 2:
Отсасывающая способность 36 SE
Оптимальный Да
Распрознавание „Ток“
Настройки АР 3:
Отсасывающая способность 24 SE
Оптимальный Да
Распрознавание „Ток“
Если машина для шлифовки (АР 1) вводится в эксплуатацитю, пескоструйный аппарат (АР 2) и рабочее место техника (АР 3) блокируются.
Пример 3:
Маршрут отсоса 1: Машина для шлифовки
Маршрут отсоса 2: Пескоструйный аппарат
Маршрут отсоса 3: Рабочее место техника



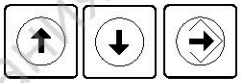
Настройка АР 1
Отсасывающая способность 72 SE
Оптимальный Нет
Распрознавание „Ток“
Настройка АР 2

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Отсасывающая способность 36 SE
Оптимальный Нет
Распрознавание „Ток“
Настройка AP 3
Отсасывающая способность 24 SE
Оптимальный Нет
Распрознавание „Ток“
Машина для шлифовки (AP 1), пескоструйный аппарат (AP2) и рабочее место техника (AP3) могут быть введены в эксплуатацию одновременно.

5.3.3 Вспомогательная программа „Обзор всей установки“ (2100)

- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „Обзор всей установки“ и нажать кнопку „ENTER“.



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать требуемое рабочее место (AP 1, AP 2, AP 3) и нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Показываются настройки, сохраненные в „Настройка всей установки“.



- Нажать кнопку "ВЛЕВО".

⇨ Вспомогательная программа закрывается.

5.3.4 Вспомогательная программа „Язык цифровой“ (2150)

- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „Язык“ и нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Показывается выбор языков.

- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать требуемый язык и нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Настраивается требуемый язык.

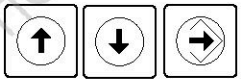


Указание
Если требуется язык иной, чем предлагаемые, можно настроить „цифровой“. При этом нужно работать с цифровыми кодами.

5.3.5 Вспомогательная программа „Стандартная индикация“ (2800)



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „Стандартная индикация“ и нажать кнопку „ENTER“.



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „Комбинированная индикация“ или „Разрежение“ и нажать кнопку „ENTER“.

После включения системы аспирации появляются маски индикации.
Комбинированная индикация: Указывается желаемая отсасывающая способность на соответствующих рабочих местах.
Разрежение: Указывается мгновенное значение разрежения.
Заводская настройка: Комбинированная индикация

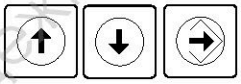
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Нажать кнопку "ВЛЕВО".

⇨ Вспомогательная программа закрывается.

5.3.6 Вспомогательная программа „ЭСППЗУ Иниц“ (2250)



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „ЭСППЗУ Иниц“ и нажать кнопку „ENTER“.
- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать Да или Нет и нажать кнопку „ENTER“.

Выбор “Нет“: измененные элементы остаются без изменений.
Выбор “Да“: все элементы сбрасываются на заводскую настройку.



- Кнопкой „ENTER“ сохранить выбранное значение.

При “Нет“ вспомогательная программа закрывается.
При “Да“ появляется индикация.



- Нажать кнопку "ВЛЕВО".

⇨ Вспомогательная программа закрывается, и выполняется сброс (RESET).

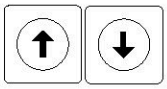


Указание
RESET = сброс всех значений на заводскую настройку

5.3.7 Вспомогательная программа „Автоматическая настройка чувствительности“ (2300)



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „Автоматическая настройка чувствительности“ и нажать кнопку „ENTER“.



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать требуемое рабочее место (AP 1, AP 2, AP 3).

Подлежащий измерению прибор выключен или находится в режиме ожидания.



- Нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Появляется сообщение „Двигатель выключен“.
Определяется нижнее значение тока. Индикация переходит на "Двигатель включен".

- Включить подлежащий измерению прибор или ввести в работу наконечник с низкой частотой вращения.

После окончания измерения в нижней строке появляются три значения: нижнее значение, верхнее значение и рассчитанное на их основе пороговое значение, при котором включается система аспирации.

- Нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Рассчитанное пороговое значение сохраняется.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

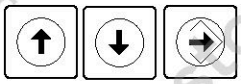
Если пороговое значение не должно быть сохранено, нажать кнопку "ВЛЕВО".



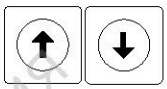
- Нажать кнопку "ВЛЕВО".

⇨ Вспомогательная программа закрывается.

5.3.8 Вспомогательная программа „Ручная настройка чувствительности“ (2350)



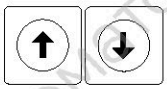
- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „Ручная настройка чувствительности“ и нажать кнопку „ENTER“.



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать требуемое рабочее место (АР 1, АР 2, АР 3).



- Нажать кнопку „ENTER“.



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" изменить установленное значение.



- Нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Новое установленное значение сохраняется.
Заводская настройка:
80 (230 В)
260 (100 В)
200 (120 В)



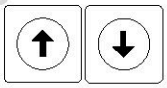
- Нажать кнопку "ВЛЕВО".

⇨ Вспомогательная программа закрывается.

5.3.9 Вспомогательная программа „Индикация тока в розетке“ (2400)



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „Ток в розетке“ и нажать кнопку „ENTER“.



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" выбрать требуемое рабочее место (АР 1, АР 2, АР 3).



- Нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Указывается текущее значение тока выбранного рабочего места.
Это значение не имеет единицы измерения.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

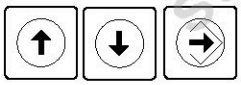
Он автоматически согласуется со значениями во вспомогательной программе "Автоматическая настройка чувствительности" и "Ручная настройка чувствительности".



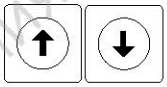
- Нажать кнопку "ВЛЕВО".

⇨ Вспомогательная программа закрывается.

5.3.10 Вспомогательная программа „Контроль угольного фильтра“ (2500)



- Кнопкой «Вверх» или «Вниз» вызвать вспомогательную программу «Контроль угольного фильтра» и нажать кнопку «ENTER».



- Кнопкой «Вверх» или «Вниз» выбрать «да» или «нет».

нет = Угольный фильтр-Время работы выключено
да = Угольный фильтр-Время работы включено
Заводская настройка: нет



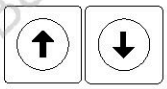
- Нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Новое установленное значение сохраняется.

5.3.11 Вспомогательная программа „Время замены угольного фильтра“ (2450)



- Кнопкой «Вверх» или «Вниз» вызвать вспомогательную программу «Время работы угольного фильтра» и нажать кнопку «ENTER».



- Кнопкой «Вверх» или «Вниз» настроить требуемое время работы.



- Нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Новое установленное значение сохраняется.
Заводская настройка: 800 часов

5.3.12 Вспомогательная программа „Теукущее время работы угольного фильтра“ (2455)

- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „Тек. время Угольный фильтр“ и нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Указывается время работы угольного фильтра.



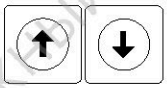
- Нажать кнопку "ВЛЕВО".

⇨ Вспомогательная программа закрывается.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.3.13 Вспомогательная программа „Сброс времени контроля угольного фильтра“ (2550)

- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „Сброс времени работы фильтра“ и нажать кнопку „ENTER“.



- Кнопкой «Вверх» или «Вниз» выбрать «да» или «нет».

Сброс времени работы фильтра “нет“: прошедшее время остается без изменений.
Сброс времени работы фильтра “да“: прошедшее время сбрасывается на нуль.



- Нажать кнопку „ENTER“.

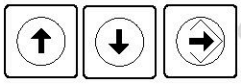
⇨ Новое установленное значение сохраняется.
При “Нет“ вспомогательная программа закрывается.
При “Да“ появляется индикация.



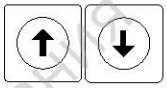
- Нажать кнопку "ВЛЕВО".

⇨ Вспомогательная программа закрывается.

5.3.14 Вспомогательная программа „Время продолжения работы“ (2600)



- Кнопкой «Вверх» или «Вниз» вызвать вспомогательную программу «Время продолжения работы» и нажать кнопку «ENTER».



- Кнопкой «Вверх» или «Вниз» настроить требуемое время продолжения работы (от 3 до 20 секунд).



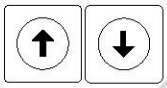
- Нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Новое установленное значение сохраняется.
Заводская настройка: 3 секунд

5.3.15 Вспомогательная программа „Время запоминания“ (2650)



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „Время запоминания“ и нажать кнопку „ENTER“.



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" настроить требуемое время запоминания.

Время запоминания может быть установлено в диапазоне от 0 до 20 секунд.
Это означает, что система аспирации на настраиваемый промежуток времени запоминает последнюю установленную на рабочем месте отсасывающую способность.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

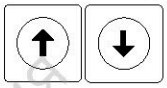
Если рабочее место снова включается в течение времени запоминания, то работа производится с последней настроенной отсасывающей способностью, в остальных случаях - с отсасывающей способностью, настроенной во вспомогательной рограмме „Настройка всей установки“.
Заводская настройка: 5 секунд



- Нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Новое установленное значение сохраняется.

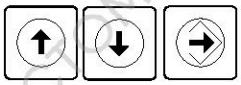
5.3.16 Вспомогательная программа „Версия ПО“ (2700)



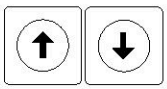
- Кнопкой «Вверх» или «Вниз» вызвать вспомогательную программу «Версия ПО»

⇨ Здесь указывается версия используемого в аспирационном устройстве программного обеспечения, например, «Версия ПО 2.0»

5.3.17 Вспомогательная программа „Время регулярной очистки фильтра“ (2750)



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" вызвать вспомогательную программу „Время регулярной очистки фильтра“ и нажать кнопку „ENTER“.



- Кнопкой "Вверх" или "Вниз" настроить требуемое время очистки (от 5 до 120 минут).

Это - промежуток времени между регулярными очистками фильтра.
Заводская настройка: 60 минут



- Нажать кнопку „ENTER“.

⇨ Новое установленное значение сохраняется.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6 Очистка и обслуживание

KaVo рекомендует, для работы или для ремонта использовать только оригинальные детали KaVo®, так как в ходе многочисленных экспериментов были проверены их надежность, работоспособность и их специфическая пригодность.

6.1 Очистка

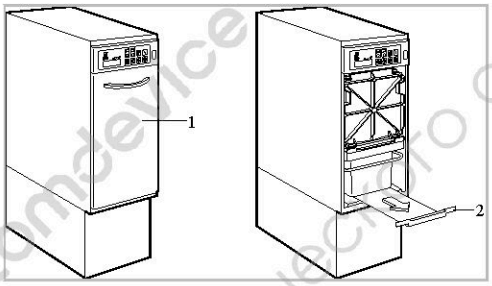
При загрязнении протереть систему аспирации снаружи влажной тряпкой.

6.2 Техническое обслуживание

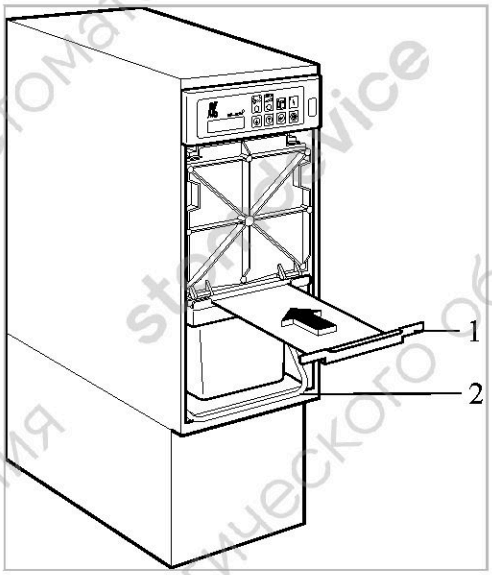
6.2.1 Замена мешка для отходов

Демонтаж

- Снять лицевую панель ①.
- Вытащить заслонку из нержавеющей стали ② под днищем пылесборника.

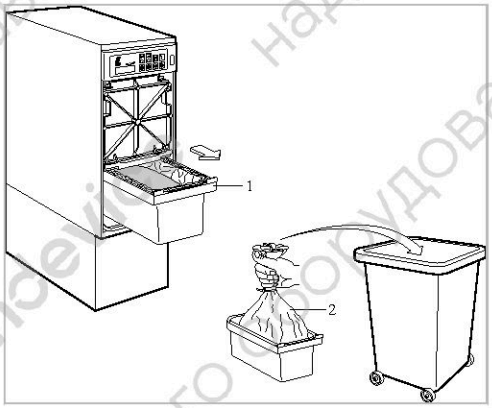


- Стопорный рычаг ② прижать вниз.
- Заслонку из нержавеющей стали ① над пылесборником вставить в "верхнее парковочное положение" в предназначенную направляющую (должна прилегать прямо к уплотнению).



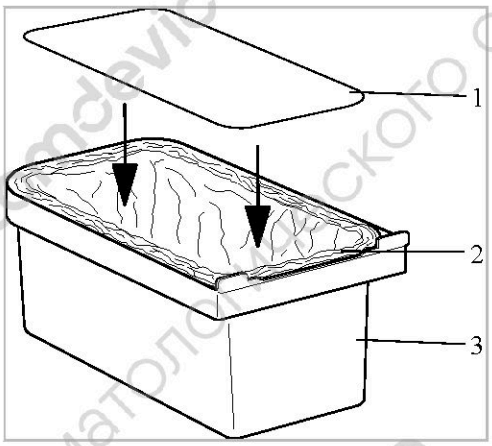
- Удалить пылесвборник ①, мышок| ② закрыть стяжками и утилизировать.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

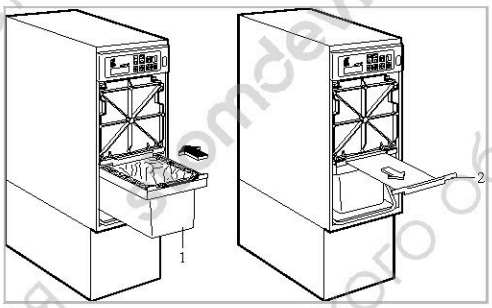


Монтаж

- Уложить новый мешокля отходов ② (принадлежности - утилизационный комплект **Арт. № 0.657.0951**) в пылесборник ③ и прижать к дну и стенкам.
- Выступающую часть вложить в двойной край пылесборника и прижать мешок ② к контурам пылесборника, чтобы не создавалось много пузырей.
- Картонную вставку (принадлежности - утилизационный комплект **Арт. № 06570951**) уложить на дно пылесборника и зафиксировать.

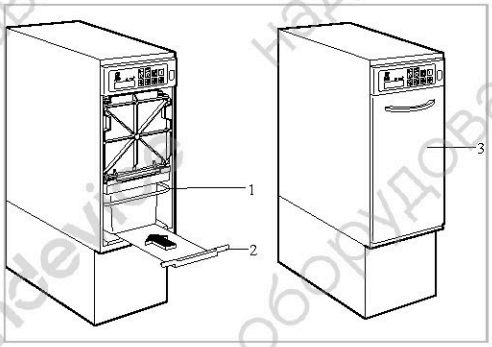


- Пылесборник ① с уложенны мешком ① вставить в систему аспирации и заслонку ② при вытаскивании прижать вверх к резиновому уплотнению.



- Стопорный рычаг ① прижать вверх, пылесбореник фиксируется.
- Заслонку ② очистить под струей воды и вставить под пылесборнник.
- Установить на место лицевую панель ③.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



6.2.2 Замена угольного фильтра

Демонтаж

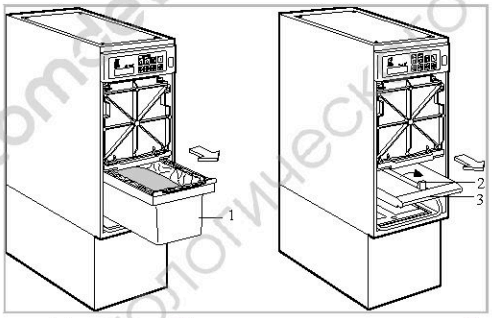
- Вынуть пылесборник ①.

Дальнейший демонтаж.

См. также:

6.2.1.1 Демонтаж, Страница 43

- Оба затвора ② на кожухе ③ над вставками глушителя и разъемами для угольного фильтра откинуть вверх и снять кожух.

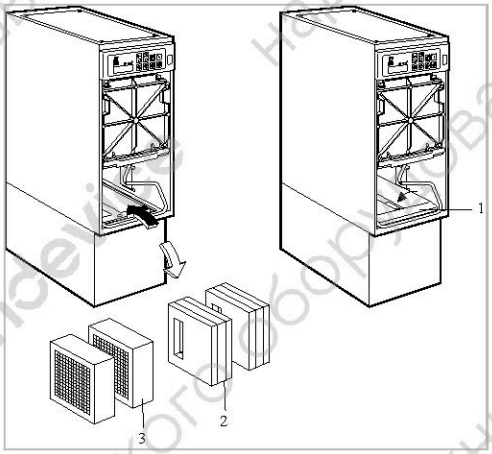


- Удалить обе вставки глушителя ④ и использованные блоки угольного фильтра ⑤ **Арт. № 0.657.1152** (время контроля и использования можно настроить (согласно вспомогательным программам „Контроль угольного фильтра“ и „Время замены угольного фильтра“).

Монтаж

- Вставить новые блоки угольного фильтра ⑤ (**Арт. № 0.657.1152**), чтобы уплотнение было обращено к внешней стороне.
- Установить кожух ③ (скос обращен вверх), прижать и заблокировать двумя затворами.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Дальнейший монтаж

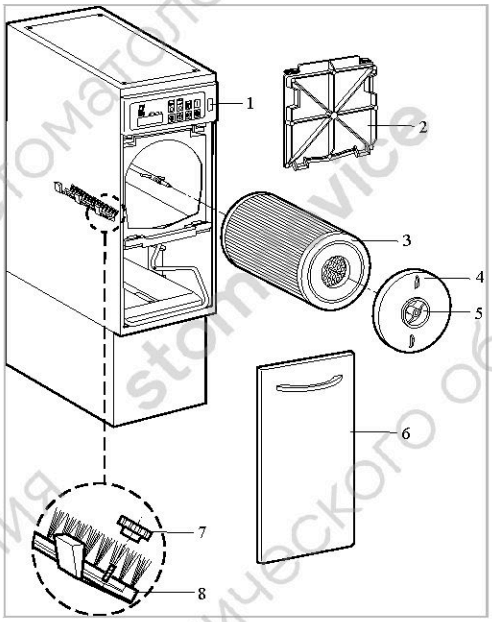
См. также:
6.2.1.2 Монтаж, Страница 44

Указание
После установки нового угольного фильтра провести сброс согласно вспомогательной программе „Сброс времени контроля угольного фильтра“ .

Одновременно можно настроить "Время замены" в зависимости от требований, в диапазоне от 100 до 2500 часов работы (согласно вспомогательной программе „Время замены угольного фильтра“).

6.2.3 Замена постоянного фильтра

Заменить фильтр ③ (при его повреждении или нескольких безуспешных очистках фильтра).



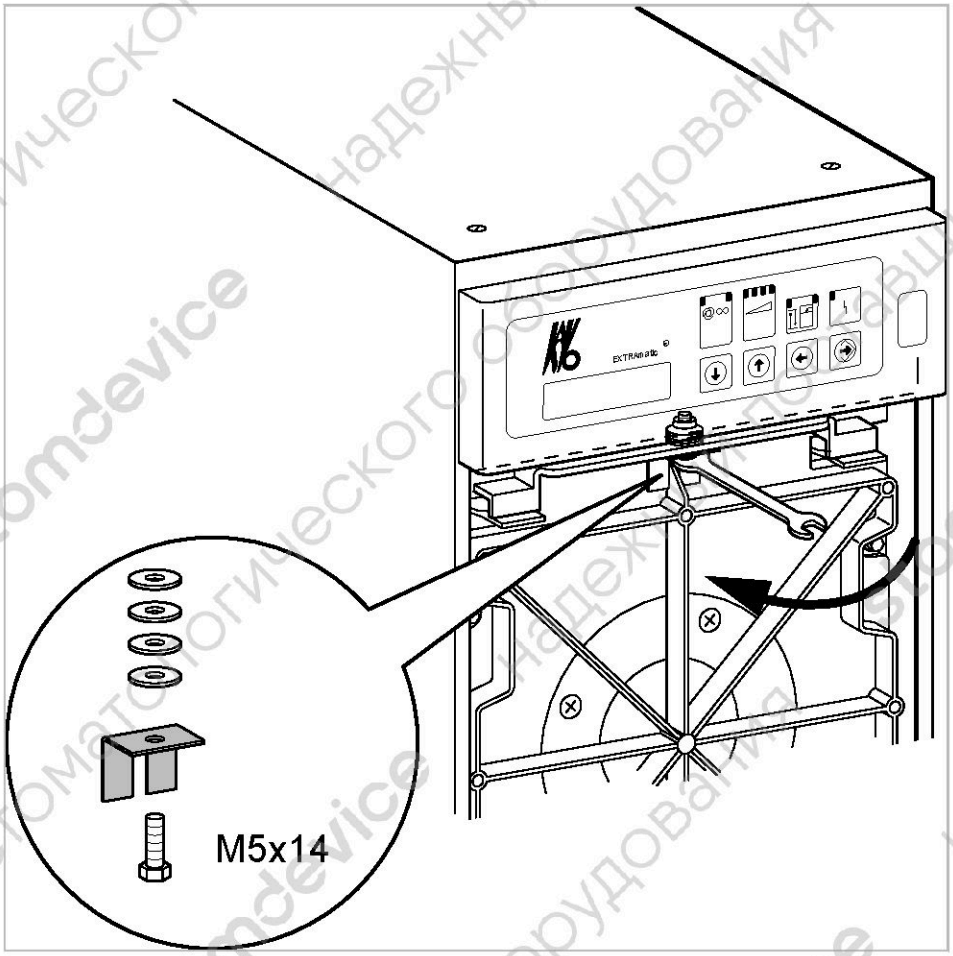
Указание
Полная работоспособность и допуск системы только при использовании оригинальных "фильтровальных патронов KaVo".
Необходимо носить подходящее защитное оснащение (например, маску для рта, перчатки и т. п.).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Если после длительного использования возникает частичный износ фильтра, который не может быть устранен даже частой очисткой фильтра, необходимо заменить фильтр ③ вместе со щеточной планкой ⑧.

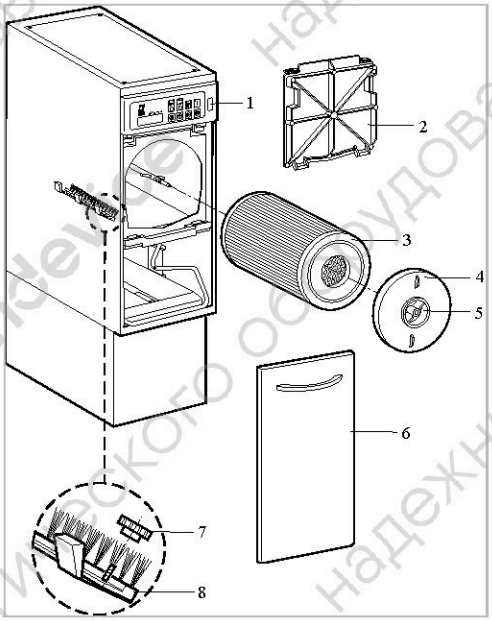
Демонтаж

- Снять лицевую панель ⑥ и вынуть пылесборник.
- Отпустить винт M5 x 14 и снять стопорный уголок.
- Сниять крышку коробки фильтра ②.
- Отпустить зажимную гайку ⑤ на фланце ④.

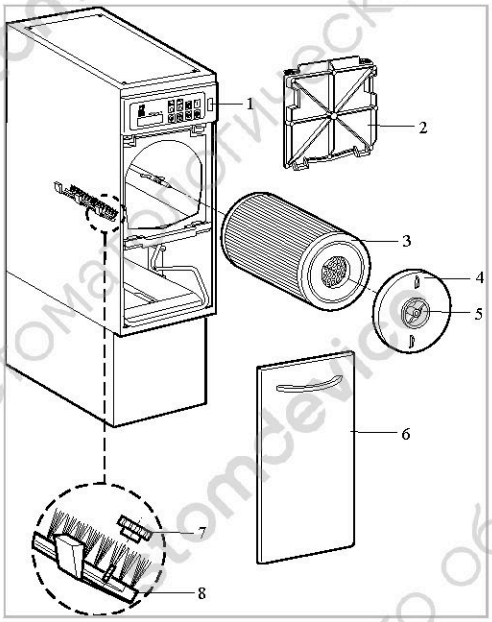


- Слегка приподнять и вынуть фланец ④.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Неисправный или поврежденный фильтр ③ поднять спереди и вынуть.
- Отвинтить использованную щеточную планку ⑧ и закрепить новую планку **Арт. № 0.229.3005** тремя гайками с накаткой ⑦.
- Использованный фильтр ③ и щеточную планку ⑧ упаковать в полиэтиленовый мешок (принадлежности — утилизационный комплект **Арт. № 0.657.0951**) и утилизировать.



Монтаж

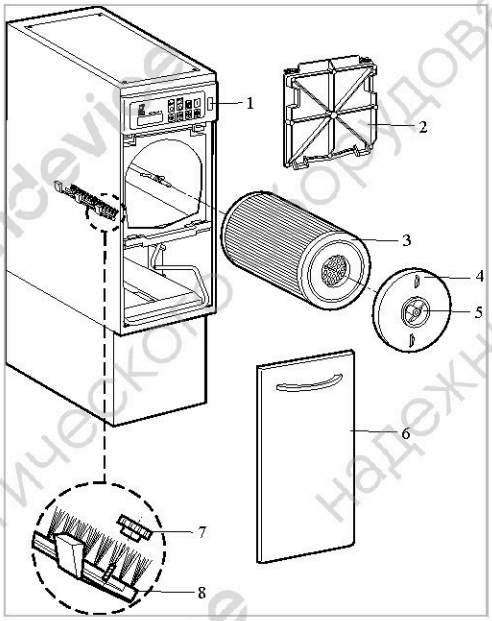
- Осторожно установить новый фильтр ③ **Арт. № 0.657.1142** и отцентровать его в заднем фланце.
- Фильтр ③ слегка поднять спереди и посредством переднего фланца ④ зафиксировать, ввинчивая зажимную гайку ⑤. Дальнейший монтаж производить в обратном порядке.

См. также:

6.2.1.2 Монтаж, Страница 44

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

При выключении и повторном включении сетевого выключателя ① через 10 секунд прибор возвращается в нормальный режим работы.



6.2.4 Светодиодные индикаторы

Светодиод рабочего состояния "Фильтр" светится непрерывно

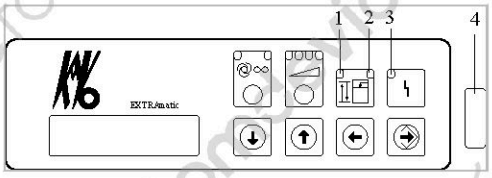
См. также:

Предупреждение 30., Страница 0

При непрерывном свечении светодиода ① сигнализируется "Фильтр переполнен".

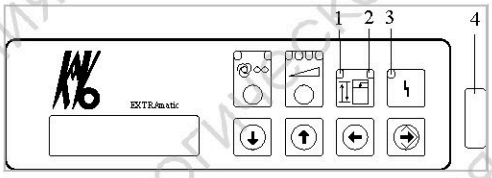
При следующем отключении двигателя отсоса фильтр автоматически очищается в течение 60 секунд.

Этот индикатор служит также пользователю как указание на необходимость отключения присоединенного рабочего прибора.



Светодиод рабочего состояния "Фильтр" мигает

Миганием светодиода ① указывается на выполнение очистки фильтра и одновременное измерение уровня наполнения.



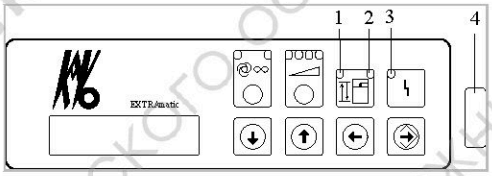
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Светодиод рабочего состояния "Фильтр" и светодиод "Неисправность" загораются

См. также:

Неисправность 24., Страница 0

Загорание светодиода рабочего состояния "Фильтр" ① совместно со светодиодом "Неисправность" ③ указывает на неисправность фильтра или маршрутов отсоса.

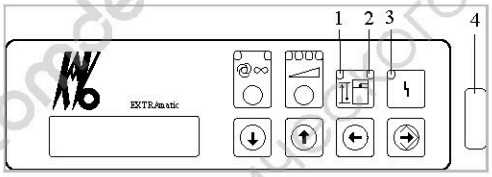


Светодиод рабочего состояния "Пылесборник" светится непрерывно

Непрерывным свечением светодиода ② указывается "Пылесборник переполнен".

Двигатель отсоса при следующем прерывании работы автоматически останавливается и блокируется.

Для продолжения работы необходимо вынуть и опорожнить пылесборник.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7 Проверка соблюдения правил техники безопасности в соответствии с IEC 62638 (VDE 0701/0702)

При использовании устройства следует соблюдать национальные законодательные положения, в частности:

- действующие положения по охране труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев.

Необходимо применять и выполнять имеющие отношение к данному изделию директивы и / или национальные законы, национальные предписания и технические правила как при запуске изделия в эксплуатацию, так и при его работе в соответствии с предписанным назначением.
Здесь в особенности следует учитывать и соблюдать требования IEC 62638 (VDE 0701/0702) относительно эксплуатационной безопасности изделия при вводе в эксплуатацию, после внесения каких-либо изменений и ремонта, а также при повторных испытаниях.
Внимание: проверка надежности электрической части должна производиться профессиональными электриками или лицами, прошедшими инструктаж по электротехнике, под руководством и надзором профессионального электрика.
Профессиональным электриком считается лицо, которое на основании своего профессионального образования, знаний и опыта, а также знания соответствующих правил в состоянии оценить порученные ему работы и распознать возможные опасности. Ответственный за проведение испытаний профессиональный электрик должен решить, требуется ли в целях безопасности проведение каких-либо дополнительных отдельных испытаний.
Если при проведении повторных испытаний будут обнаружены какие-либо недостатки с точки зрения техники безопасности или повреждения, процесс проверки следует прекратить, промаркировать устройство как неисправное и изъять его из использования или отправить для проведения соответствующего ремонта.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8 Устранение неисправностей



Указание
Сообщения об ошибках и указания показываются оптически на дисплее.

Неисправность	Причина	Устранение
Ошибка 10 (1200)- Вращение фильтра. В процессе очистки не определяется движение фильтра.	Фильтр не уложен	▸ Уложить фильтр
	Неисправен двигатель очистки.	▸ Обратиться в сервисный центр. Потребовать сотрудника сервисного центра.
	Неисправен датчик положения фильтра.	▸ Обратиться в сервисный центр. Потребовать сотрудника сервисного центра.
Ошибка 11 (1200)- Пылесборник. Пылесборник был вытащен или не работает микровыключатель.	После очистки не был установлен пылесборник.	▸ Должным образом установить пылесборник.
	Загрязнен или неисправен микровыключатель.	▸ Очистить кулачки микровыключателя или заменить его.
Ошибка 23 (1200)- Неисправно ЭСППЗУ. ЭСППЗУ неисправно.	При включении сетевым выключателем проверяется ЭССПЗУ. Если этот узел неисправен или временно не функционирует, появляется эта ошибка. После квитирования кнопкой "Сохранить" можно продолжить использование системы аспирации, но пользовательские данные, в случае дефекта, не считываются из ЭСППЗУ и больше на него не записываются.	▸ Нажать кнопку "Сохранить", при многократном появлении сообщить в сервисный центр.
Ошибка 24 (1200)- Состояние фильтра. Забиты маршруты отсоса или переполнен фильтр. Загорается светодиод "Неисправность".	Загрязнены маршруты отсоса; возможно, переполнен или загрязнен фильтр. Если в течение 60 секунд (3 раза подряд) после очистки снова загорается сообщение "Фильтр переполнен", показывается эта ошибка.	▸ Проверить маршруты отсоса, при необходимости, заменить фильтр.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

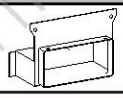
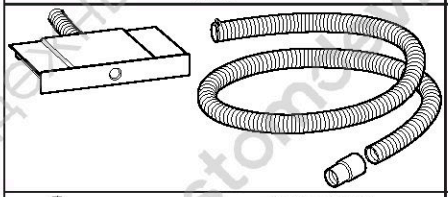
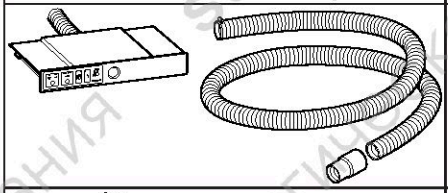
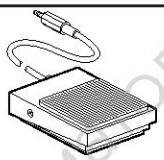
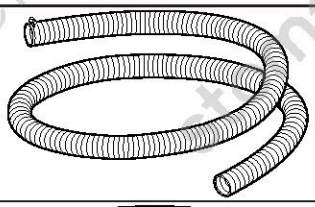
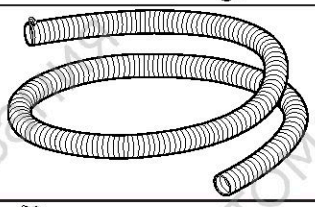
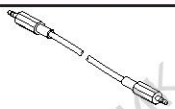
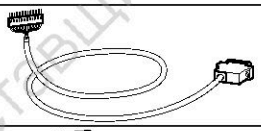
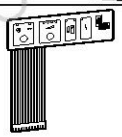
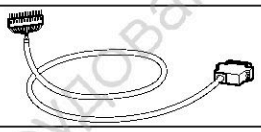
Неисправность	Причина	Устранение
Ошибка 25 (1200)- Ошибка разрежения Разрежение не создается, хотя двигатель отсоса активирован.	Двигатель отсос неисправен.	▸ Заменить двигатель отсоса.
	Нет или неправильно установлен всасывающий канал.	▸ Установить всасывающий канал.
	Отсутствует заслонка фильтра.	▸ Установить заслронку фильтра.
Предупреждение 30 (1201) - Очистка фильтра Указание на приближающуюся очистку фильтра	Фильтр сильно загрязнен.	▸ Фильтр автоматически будет очищен при следующем перерыве в работе.
Предупреждение 31 (1201)- Уровень в сборнике Падающая заслонка сигнализирует о полном пылесборнике	Пылесборник переполнен.	▸ Незамедлительно опорожнить пылесборник.
Предупреждение 32 (1201)- Время работы угольного фильтра Напоминание о проверке или замене угольного фильтра	Истекло время контроля угольного фильтра.	▸ При "Фильтр в порядке" увеличить время контроля, при "Фильтр насыщен" заменить угольный фильтр.
Отсасывающая способность только в одной/ двух точках отсоса вместо трех.	Всасывающая линия (линии) забита (например, крупными инородными предметами).	▸ Проверить проходимость всасывающей линии. Удалить инородные предметы. Очистить всасывающую линию.
	Забиты грязеулавливающая решетка, золотой фильтр тонкой очистки.	▸ Очистить грязеулавливающую решетку, при необходимости, заменить золотой фильтр тонкой очистки.
Отсасывающая способность имеется на всех 3 точках отсоса, хотя требуется только в одном маршруте отсоса.	Отсутствует подача сжатого воздуха.	▸ Подать сжатый воздух, проверить давление воздуха, при необходимости, отрегулировать заново.
Слишком низкая вытяжная способность.	Всасывающая линия (линии) забита.	▸ Проверить проходимость всасывающих линий, при необходимости, очистить.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Неисправность	Причина	Устранение
	Забиты грязеулавливающая решетка, золотой фильтр тонкой очистки.	▸ Очистить грязеулавливающую решетку Опорожнить, очистить, при необходимости, заменить золотой фильтр тонкой очистки.
	Выбрана слишком слабая ступень отсоса.	▸ Кнопкой выбрать следующую большую ступень отсоса.

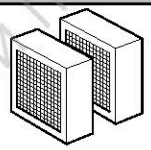
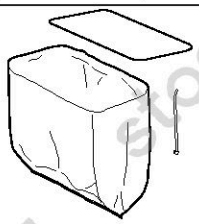
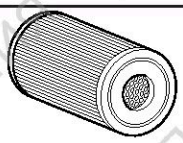
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9 Принадлежности

Изображение	Сокращенное наименование материала	Номер материала
	Вытяжной комплект	1.004.1578
	Вытяжная диафрагма для EXTRAmatic	0.657.0841
	Вытяжная диафрагма EXTRAmatic (904x)	0.657.1531
	Педаль	1.000.3147
	Переходник Ø 50/42	0.224.6597
	Шланг 5 м (Ø 50 мм)	0.695.1422
	Шланг 1,2 м (Ø 42 мм)	0.695.1402
	Управляющий провод K-Control	1.000.7198
	Кабельная гарнитура 7000 (904x)	0.691.4702
	Пленочная клавиатура ABS 904x	0.657.3772
	Кабельная гарнитура 4000 (904x)	0.691.4642

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Материалы для ухода и расходный материал

Изображение	Сокращенное наименование материала	Номер материала
	Фильтр с активированным углем	0.657.1152
	Утилизационный комплект	0.657.0951
	ABSORBA — постоянный фильтр	0.657.1142

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10 Заявление о соответствии

EC-Declaration of Conformity
EG-Konformitätserklärung
CE-Déclaration de conformité
Dichiarazione di conformità con le norme CE
Prohlášení o shodě s normami ES
Declaración de Conformidad de la CE

KaVo. Dental Excellence.

Manufacturer:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach

EXTRAmatic 9040

2006/42/EC	EC Directive - Machineries
2006/95/EC	EC Directive - Low Voltage
2004/108/EC	EC Directive - EMC – Electromagnetic Compatibility
EN 61010-1	Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use. General requirements
EN 61326-1	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements

GB We declare in sole responsibility that the products manufactured by us to which this statement refers, conform to the essential requirements according to the above-mentioned directives. The specified standards or normative documents were applied to evaluate the product.

D Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die von uns hergestellten Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den grundlegenden Anforderungen gemäß den Bestimmungen der obigen Richtlinien übereinstimmen. Zur Beurteilung des Erzeugnisses wurden die benannten Normen oder normative Dokumente angewandt.

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits fabriqués par nos soins, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux exigences essentielles selon les dispositions de les directives susmentionnée. Les normes ou autres documents normatifs désignés sont utilisés pour l'évaluation de ce produit.

IT Dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità che i prodotti da noi fabbricati, a cui si riferisce la presente dichiarazione, sono conformi ai requisiti fondamentali ai sensi delle disposizioni della direttiva summenzionata. Per la valutazione del prodotto sono stati applicati le norme o i documenti normativi citati.

CZ Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že se námi vyráběné výrobky, na které se vztahuje toto prohlášení, shodují se základními požadavky podle předpisů výše uvedené směrnice. K posouzení výrobku byly použity uvedené normy nebo normativy.

ES Por la presente declaramos que en nuestra propia responsabilidad los productos que nosotros fabricamos, y a los que hace referencia esta declaración, cumplen los requisitos básicos de conformidad con las disposiciones de la directiva arriba mencionada. Las normas o documentos normativos mencionados se aplican en la evaluación de dichos productos.

effective date Biberach, 03.02.2014

Stefan Trampler
Head of QM / RA

Notified Body - Dekra Certification GmbH - Handwerkstrasse 15 - D-70565 Stuttgart - ID-Number: 0124

90039922 / 152 / 00

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com

Сбыт:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
Тел. +49 (0) 7351 56-0
Факс +49 (0) 7351 56-1488



1.006.4281 · Fk · 20140715 - 3 · ru

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ